

# TITAN

Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:  
Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

EU Manufacturer:  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

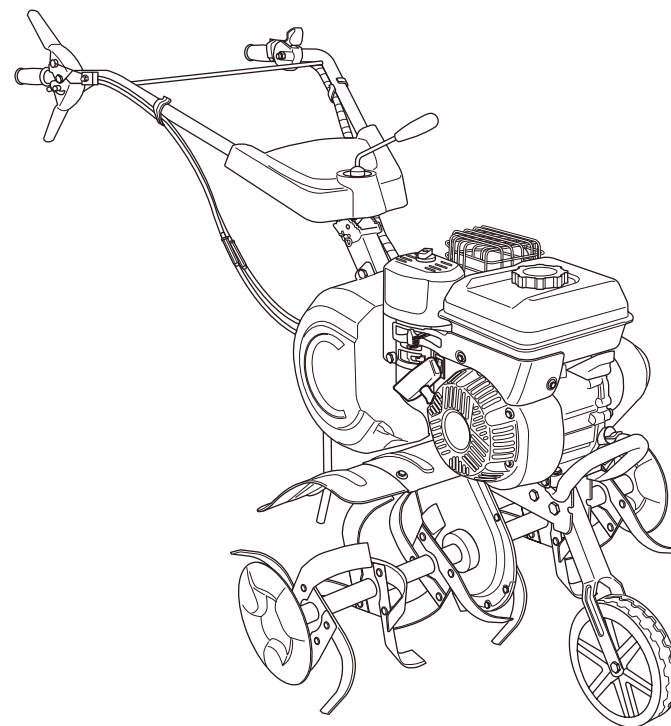
Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

# TITAN

## Motoazada de gasolina de/ Cultivador a gasolina de 163 cm<sup>3</sup>



INSTRUCCIONES ORIGINALES - TTPP163B&S V01: 08-03-2022

## TTPP163B&S

EAN: 5059340256306

ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el producto.



# Vamos a Empezemos...

Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léalas atentamente antes de usar el producto y guárdelas para futuras consultas.



## Para empezar...

Información de seguridad	02
El producto	03
Antes de empezar	11
Inicio rápido	14
	21



## En más detalle...

Funciones del producto	25
Funcionamiento	26
Cuidado y mantenimiento	31
Resolución de problemas	37
Reciclaje y eliminación	41
Garantía	43
Declaración de conformidad CE	44
	45

## Advertencias de seguridad



### IMPORTANTE

LEER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.  
CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

### Capacitación

- > Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del equipo.
- > No permita nunca que los niños o las personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el producto. Las normativas locales pueden limitar la edad del operario.
- > El producto solo puede ser utilizado por personas debidamente preparadas.
- > Nunca trabaje con él mientras haya personas, en especial niños o mascotas, en las proximidades.
- > Tenga en cuenta que el operario o el usuario es el responsable de los accidentes o riesgos que se produzcan en su propiedad o hacia otras personas.

### Preparación

- > Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos mientras trabaja. No utilice el producto si anda descalzo o lleva sandalias abiertas.
- > Examine a fondo el área en la que se va a utilizar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por acción del producto.
- > ADVERTENCIA: la gasolina es altamente inflamable
  - Almacene el combustible en recipientes apropiados para tal fin;
  - Reposte en exteriores únicamente y no fume durante el repostaje;
  - Añada combustible antes de arrancar el motor. No quite nunca el tapón del depósito de combustible ni añada gasolina mientras el motor está en marcha o cuando el motor está caliente;
  - Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor; en tal caso, aleje la máquina de la zona del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado;
  - Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y del contenedor de forma segura.
- > Sustituya los silenciadores defectuosos
- > Antes de utilizarlo, realice siempre una inspección visual para comprobar que los dispositivos de corte, los pernos del dispositivo de corte y el conjunto de la cortadora no estén desgastados ni dañados. Sustituya los dispositivos de corte y los pernos desgastados o dañados para mantener un correcto funcionamiento.
- > En máquinas de varias hojas, tenga cuidado ya que la rotación de un dispositivo de corte puede provocar que otros dispositivos de corte roten.

- > PRECAUCIÓN No toque el dispositivo de corte giratorio.

### Funcionamiento

- > No accione el motor en un espacio reducido donde se puedan acumular vapores de monóxido de carbono.
- > Utilice el producto únicamente con luz natural o artificial óptima.
- > Asegúrese de no perder el equilibrio en las pendientes.
- > Camine, nunca corra con la máquina.
- > Trabaje transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba y hacia abajo.
- > Extreme las precauciones al cambiar de dirección en pendientes.
- > No trabaje en pendientes muy pronunciadas.
- > Extreme las precauciones al dar marcha atrás o al tirar del producto hacia usted.
- > No cambie la configuración del regulador del motor ni haga funcionar el motor a velocidad excesiva.
- > Arranque el motor con cuidado según las instrucciones del fabricante y con los pies lejos de las herramientas.
- > No coloque las manos ni los pies cerca o debajo de los componentes giratorios.
- > No levante ni transporte nunca una máquina mientras el motor está en marcha.
- > Pare el motor:
  - Siempre que se aparte del producto;
  - Antes de repostar.
- > Reduzca el ajuste del acelerador durante la detención del motor y, si el motor está provisto de una válvula de cierre, detenga el suministro de combustible al concluir el trabajo.
- > No toque nunca el producto por descuido, puede quemarse. Mientras el producto esté en funcionamiento, o poco después, algunos componentes como el tubo de escape, el motor y otras superficies están extremadamente calientes. Preste atención a las etiquetas del producto.

### Mantenimiento y almacenamiento

- > Siga las instrucciones de mantenimiento y reparación de este producto. No realice nunca modificaciones al producto. No cambie nunca el ajuste predefinido de velocidad giratoria o la configuración del motor y el producto. En este manual de usuario se proporciona información sobre mantenimiento y reparación.
- > Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos bien apretados para asegurarse de que el producto está en condiciones de trabajo seguras.
- > Nunca almacene el producto con gasolina en el depósito en el interior de un edificio donde los vapores puedan entrar en contacto con una llama o chispa.
- > Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en un recinto cerrado.
- > Mantenga el motor, silenciador, compartimiento de la batería y zona de almacenamiento de gasolina libres de material vegetal y exceso de grasa para reducir el riesgo de incendio.

- > Sustituya las piezas desgastadas o dañadas como medida de seguridad.
- > Vacíe el depósito de combustible al aire libre.
- > Asegúrese de que la toma de aire del motor de combustión se encuentra despejada. Mantenga la toma de aire libre de polvo, partículas de suciedad, gases y vapores.
- > Asegúrese de que la circulación de aire es adecuada y buena. Debe poder acceder fácilmente al producto desde todos los lados.
- > Durante el transporte del producto, el operario debe agarrar las empuñaduras con las dos manos.
- > Debe usarse un carro apropiado cuando se realice montaje, desmontaje y cualquier otra acción en la que el producto esté implicado, de modo que el producto y sus componentes se encuentren lo suficientemente estables y se eviten caída, vuelco o movimientos incontrolados.
- > Cuando se produzca una obstrucción, en primer lugar, detenga el producto y, en segundo lugar, si la limpieza parece ser factible, límpielo y acciónelo a continuación; si la limpieza no parece ser factible, no utilice el producto en este sitio.

### Manipulación del combustible

- > La presión del vapor del combustible puede acumularse en el interior del depósito de combustible, en función del combustible utilizado, las condiciones meteorológicas y el sistema de ventilación del depósito. Para reducir el riesgo de quemaduras y otras lesiones personales, quite el tapón del filtro con cuidado para permitir que cualquier acumulación de presión se libere lentamente.
- > El combustible y el vapor del combustible son altamente inflamables. Tenga cuidado al manipular el combustible y el aceite de la cadena.
- > Tenga en cuenta los riesgos de incendio, explosión e inhalación.
- > No fume mientras utiliza el producto, manipula combustible o se encuentra cerca del combustible.
- > Asegúrese de que el cable de la bujía esté fijo; si el cable está suelto, se puede producir un arco eléctrico que podría incendiar los vapores del combustible, y provocar un incendio o una explosión.
- > Apague siempre primero el motor antes de llenar el depósito de combustible o aceite.
- > Mantenga llenos los niveles de aceite de la cadena o, de lo contrario, dañará el producto y reducirá la vida útil de la cadena.
- > Compruebe regularmente si hay fugas en el tapón de combustible y las tuberías de combustible.
- > Tenga cuidado al manipular el combustible. Para evitar incendios accidentales, aleje el producto al menos 3 metros (10 pies) del punto de repostaje antes de arrancar el motor.
- > No utilice el producto si tiene fugas de combustible o de aceite de la cadena.
- > No guarde latas de combustible ni llene el depósito de combustible en lugares donde haya calderas, estufas, fuego de leña, chispas eléctricas, chispas de soldadura, u otras fuentes de calor o de fuego que podrían inflamar el combustible.

- > Si se produce un derrame de combustible durante el repostaje, use un trapo seco para limpiarlo y deje que el combustible restante se evapore antes de poner el motor en marcha de nuevo.
- > Si ha derramado combustible sobre usted o sobre la ropa, cámbiese la ropa y lávese cualquier parte del cuerpo que haya entrado en contacto con el combustible antes de poner el motor en marcha de nuevo.
- > Si se enciende el combustible, apague el fuego con un extintor de incendios de polvo seco.
- > Tenga especial cuidado al manipular combustibles. Son inflamables y los vapores son explosivos. Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta.
  - Utilice solo un recipiente aprobado.
  - No quite nunca el tapón de combustible ni añada combustible con la fuente de alimentación en funcionamiento. Deje que el motor y los componentes del escape se enfríen antes de repostar.
  - No fume.
  - Nunca reposte en interiores.
  - Si el combustible se derrama, no intente encender la fuente de alimentación y mueva el producto lejos del derrame antes de arrancarlo.
  - Vuelva a colocar y apriete con firmeza el tapón de combustible después de repostar.
  - Si desea vaciar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.

#### Para empezar

- > No utilice el producto en interiores, ya que produce gases de escape venenosos mientras el motor está en marcha; estos pueden ser incoloros e inodoros.
- > No se envuelva la cuerda de arranque alrededor de la mano al arrancar el producto. Esto puede provocar lesiones en la mano o en los dedos.
- > Mantenga las empuñadura secas, limpias, y libres de aceite y grasa. Si las empuñaduras tienen grasa o aceite, pueden estar resbaladizas y provocar una pérdida de control.
- > No utilice el producto con una sola mano. Si el producto se utiliza con una mano, el operario o los transeúntes podrían sufrir lesiones graves.
- > Antes de soltar el producto, apague el motor.
- > Antes de utilizar el producto, y después de cualquier impacto o caída, compruebe si hay signos de desgaste o daños, y repárelos si es necesario.

#### Reducción de ruido y vibraciones

**Para reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibración, limite el tiempo de uso de la herramienta, utilice métodos de trabajo que reduzcan las vibraciones y el ruido, y utilice equipos de protección personal.**

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición al ruido y la vibración:

- > Utilice el producto solo conforme a su diseño y a estas instrucciones.

- > Asegúrese de que el producto se conserva en buen estado y recibe un mantenimiento adecuado.
- > Utilice los accesorios correctos para el producto y asegúrese de que se encuentran en buen estado.
- > Mantenga un agarre firme en la superficie de la empuñadura.
- > Realice el mantenimiento de este producto de acuerdo con las presentes instrucciones y manténgalo bien lubricado (si fuera necesario).
- > Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de alta vibración a lo largo de un periodo prolongado de tiempo.

#### Emergencia

**Familiarícese con el uso de este producto por medio del presente manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto le ayudará a evitar riesgos y peligros.**

- > **Manténgase siempre alerta cuando utilice este producto, de modo que pueda reconocer y afrontar los riesgos en una fase temprana.** Una intervención rápida puede evitar lesiones y daños materiales graves.
- > **Pare el motor y desconecte el conector de la bujía si hubiera anomalías.** Si fuera necesario, el producto debe ser revisado y reparado por un profesional cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- > **En caso de incendio, pare el motor y desconecte el conector de la bujía.** Tome inmediatamente medidas de extinción de incendios si no puede acceder al interruptor del producto.



**¡ADVERTENCIA!** Nunca use agua para apagar un incendio en el producto. el combustible debe apagarse con agentes extintores especiales. Le recomendamos que mantenga un extintor adecuado cerca del área de trabajo.

#### Riesgos residuales

**Aunque utilice este producto cumpliendo todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:**












- > Problemas de salud resultantes de la emisión de vibraciones, si el producto se utiliza durante largos períodos de tiempo, o no se realiza un mantenimiento adecuado del mismo.
- > Lesiones personales y daños materiales debido a la rotura de los accesorios de corte o el impacto repentino contra objetos ocultos durante el uso.
- > Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos despedidos.
- > Lesiones y daños a la propiedad debido a objetos eyectados o en caída.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento! En determinadas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su doctor y con el fabricante de dichos implantes antes de utilizarlo.

## Símbolos

En el producto, en la etiqueta de clasificación y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir los riesgos de lesiones personales y daños materiales.

kW	Kilovatio	kg	Kilogramo
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico	dB(A)	Decibelios (ponderación A)
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo al cuadrado
mm	Milímetro	l	Litro
cm	Centímetro		Bloqueo / Apretar o asegurar.
	Desbloqueo / Aflojar.		Nota / Comentario.
	Precaución / advertencia.		Lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva.		Utilice protección respiratoria.
	Utilice protección ocular.		Utilice ropa de protección y calzado antideslizante.
	Utilice guantes protectores.		No exponga el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.
	Utilice ropa de protección ceñida.		
yyWxx	Código de fecha de fabricación: año (aa) y semana de fabricación (Wxx).		
	Debe quedar prohibido el uso de cualquier tipo de llama descubierta en la zona de trabajo, alrededor del producto o cerca de materiales inflamables.		



No fume en el área de trabajo, alrededor del producto o cerca de materiales inflamables.



Riesgo de incendio / materiales inflamables



Superficie caliente, no tocar. Las altas temperaturas en las superficies del producto y las partes estructurales podrían causar quemaduras en caso de contacto. El producto también puede permanecer caliente durante un largo periodo de tiempo después de su uso.



Este producto emite gases de escape nocivos. Si el producto se utiliza incorrectamente, estos gases pueden producir una intoxicación, una pérdida de conciencia o la muerte.



Gases de escape nocivos; no utilice ni arranque el producto en interiores.



Ahogue: posición CERRADO



Ahogue: posición ABIERTO.



Reposte solo con gasolina sin plomo.  Añada aceite de motor.



Compruebe y rellene el aceite.



Apague el motor cuando esté relleno los depósitos. El combustible es inflamable, manténgalo alejado del fuego. No añada combustible con el motor en marcha.



Apague el producto y desconecte el conector de la bujía antes de realizar labores de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.



Trabaje transversalmente a las pendientes, nunca hacia arriba y hacia abajo.



Examine el área en la que se va a utilizar el producto y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por su acción. Si hay objetos ocultos durante la operación, pare el motor y retirelos.



TTTP163B&amp;S



Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias afiladas: ¡peligro de lesiones! Al limpiar, reparar o inspeccionar, asegúrese de que la herramienta de trabajo y todas las piezas móviles se hayan detenido. Desconecte el tapón de la bujía y manténgalo apartado para evitar un arranque accidental.

¡Advertencia! Púas giratorias, mantenga los pies alejados.

El dispositivo de corte sigue girando después de apagar el producto. Espere hasta que todos los componentes de la máquina se hayan detenido antes de tocar el producto.

Preste especial atención al trabajar con el dispositivo de corte.

Los objetos despedidos por el producto podrían golpear al operario o a otras personas. Asegúrese siempre de que todas las personas y animales se encuentren a una distancia segura del producto cuando esté en funcionamiento. En general, los niños no deben acercarse a la zona en la que se encuentra el producto.

Arranque manual del motor; arranque de retroceso.

Compruebe el nivel de aceite antes de arrancar.

Valor garantizado del nivel de potencia acústica en 94 dB.

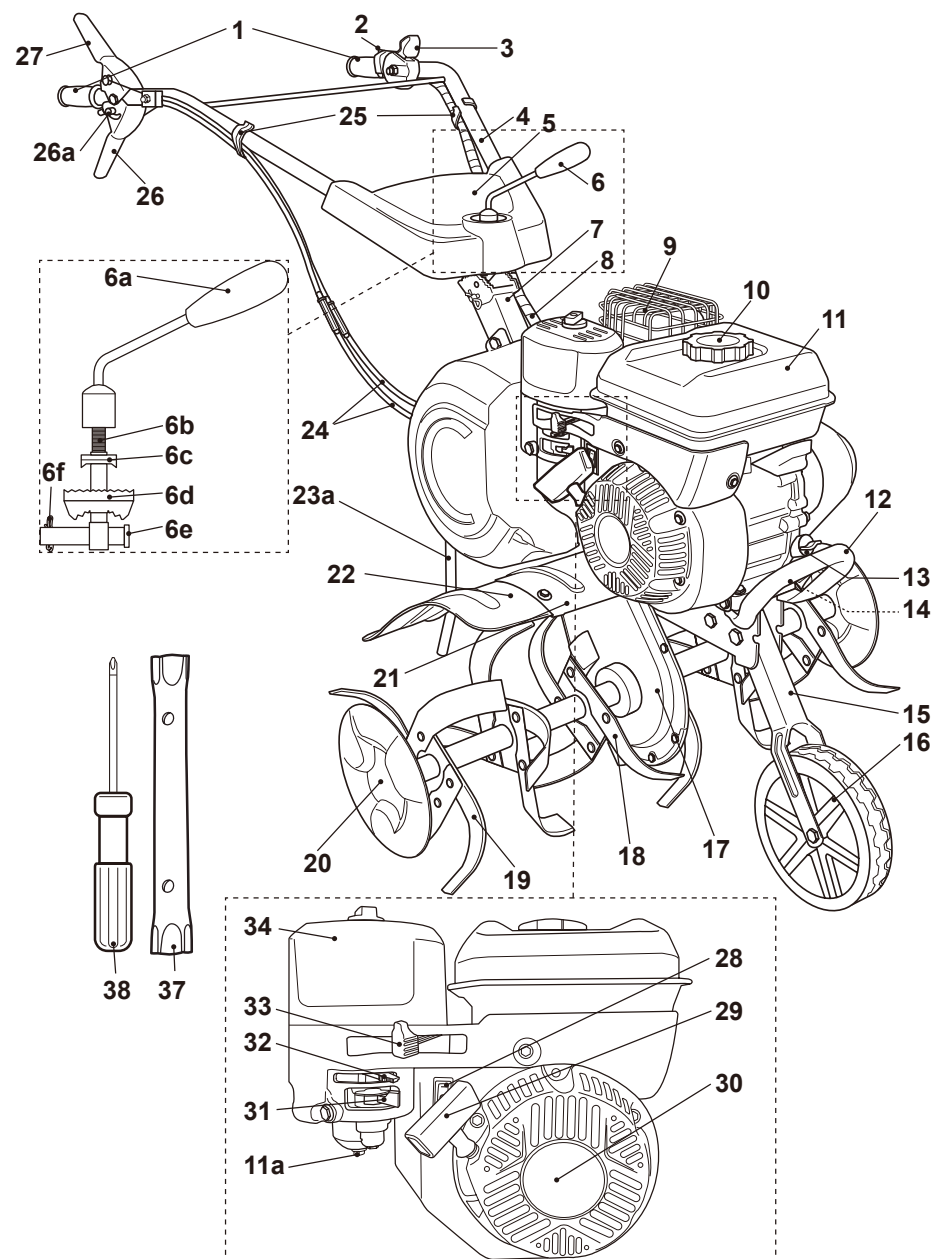
El producto cumple las directivas europeas vigentes; se ha sometido a un método de evaluación de la conformidad con estas directivas.

Designación de la herramienta (TT\_Titan; TP\_Arado de gasolina 163B&S\_Modelo de motor)

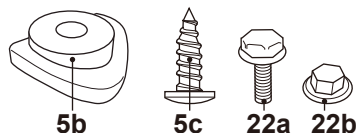
Acople

Desacople

## El producto



## El producto



- |  |  |
|--|--|
| 1. Manija  | a. Eje*                                    |
| 2. Interruptor de encendido (en la empuñadura)             | b. Perno*                                  |
| 3. Palanca del acelerador (en la empuñadura)               | c. Pasador                                 |
| 4. Manillar superior                                       | 18. Púas interiores (L / R)                |
| a. Orificio de fijación<br>(para ajuste de la empuñadura)* | a. Perno (x2)                              |
| b. Orificio de fijación (para la cubierta)*                | b. Pin (x2)*                               |
| 5. Tapas   | 19. Púas exteriores                        |
| a. Pasador de fijación (2 unidades)*                       | a. Perno (x2)                              |
| b. Arandela (2 unidades)                                   | b. Pin (x2)*                               |
| c. Tornillo (2 unidades)                                   | 20. Placa protectora (2 unidades)          |
| 6. Ajuste de la empuñadura                                 | 21. Protector fijo                         |
| a. Palanca*  | 22. Extensión del protector (izq./dch.)    |
| b. Perno   | a. Perno (6 unidades)                      |
| c. Arandela  | b. Tuerca (6 unidades)                     |
| d. Placa de ajuste   | 23. Soporte del patín*                     |
| e. Perno   | a. Patín                                   |
| f. Pasador   | b. Perilla*                                |
| 7. Barra de fijación                                       | 24. Cables del embrague/marcha atrás       |
| 8. Cable del ahogue  | 25. Sujetacables (2 unidades)              |
| 9. Silenciador   | 26. Palanca de marcha atrás                |
| 10. Tapón del depósito de aceite                           | Pasador de bloqueo                         |
| a. Tapón   | 27. Palanca de embrague                    |
| b. Filtro*   | Pasador de bloqueo                         |
| c. Lengüeta*   | 28. Interruptor de encendido (en el motor) |
| d. Ranura*   | 29. Tirador de arranque de retroceso       |
| 11. Depósito de combustible                                | 30. Orificios de ventilación               |
| a. Tornillo de drenaje de combustible                      | 31. Palanca de combustible                 |
| 12. Manilla frontal  | 32. Estárter                               |
| 13. Tapón del depósito de aceite                           | 33. Palanca del acelerador (en el motor)   |
| 14. Perno de drenaje de aceite                             | 34. El filtro de aire está sucio           |
| 15. Soporte de la rueda 16. Rueda                          | a. Perilla*                                |
| 16. Rueda  | b. Tuerca de mariposa*                     |
| a. Perno*  | c. el filtro de aire                       |
| b. Manguito*   | d. Prefiltro*                              |
| c. Tuerca*   | 35. Conector de la bujía*                  |
| 17. Caja de velocidades                                    | 36. Bujía*                                 |
|  | 37. Multiherramientas                      |
|  | 38. Destornillador de cabeza de ranura     |



**NOTA:** Las piezas marcadas con \* no se muestran en esta imagen. Consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones.

## Especificaciones técnicas

## General

- > **Tipo de gasolina** : Consulte el manual del operario de B&S
- > **Tipo de aceite de motor** : aceite de motor de 4 tiempos
- > **Capacidad del depósito de combustible** : 3,1 l (3100 cm<sup>3</sup>)
- > **Capacidad del depósito de aceite** : 0,6 l (600 cm<sup>3</sup>)
- > **Anchura de arado** : 80 cm
- > **Altura de arado** : 32 cm
- > **Diámetro de la rueda** : Ø 20,3 cm
- > **Dimensiones** : aprox. 160 x 83 x 112 cm
- > **Peso neto** : aprox. 53 kg

## Motor

- > **Modelo de motor** : BS750 1062
- > **Tipo de motor** : de 4 tiempos refrigerado por aire
- > **Cilindrada del motor** : 163 cm<sup>3</sup>
- > **Potencia nominal** : 3,73 kW
- > **Intervalo de velocidad del motor en ralentí** : 1350-1550min<sup>-1</sup>
- > **Velocidad nominal del motor** : 3600 min<sup>-1</sup>
- > **Consumo de combustible (de acuerdo con la norma ISO 8893) a máximo rendimiento del motor** : 1,38 kg/h
- > **Consumo de combustible (de acuerdo con la norma ISO 8893) a máximo rendimiento del motor** : 338g/kWh
- > **Tipo de bujía** : RC12YC
- > **Separación de la bujía** : 0,76 mm
- > **Tipo de carburador** : 590604

## Valores acústicos

- > **Nivel de presión acústica en la posición del operario L<sub>pA</sub>** : 78,2 dB(A)
- > **Incertidumbre K<sub>pA</sub>** : 2,5 dB(A)
- > **Nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub>** : L<sub>WA</sub>=91.11dB(A), K<sub>WA</sub>=1.43dB(A)

- > **Nivel garantizado de potencia acústica  $L_{WA}$  (de acuerdo con 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE)** : 94 dB(A)
- Valores de vibración en mano-brazo**
- > **Vibración en mano y brazo ah** : 4,342 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertidumbre K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores acústicos se han determinado según el código de prueba de ruido indicado en la norma EN 709, con las normas básicas prEN 1553, EN ISO 3744 e ISO 11094.

Utilice protección auditiva. El nivel de intensidad acústica para el operario puede ser superior a 80 dB(A), por lo que es preciso aplicar medidas de protección.

El valor de vibraciones declarado se ha medido conforme a un método de prueba estándar (según la norma EN 709) y se puede utilizar para comparar un producto con otro. El valor de vibraciones declarado también se puede utilizar en una evaluación preliminar de exposición.



**¡ADVERTENCIA!** En función del uso real del producto, los valores de vibraciones pueden variar con respecto al valor total declarado. Adopte las medidas adecuadas para protegerse contra la exposición a vibraciones. Tenga en cuenta todo el proceso de trabajo, incluido el tiempo en el que el producto funciona sin carga o está apagado.

Entre las medidas adecuadas se encuentran el cuidado y mantenimiento regular del producto y los accesorios, mantener las manos calientes, realizar pausas periódicas y una planificación adecuada de los procesos de trabajo.

## Desembalaje



**¡ADVERTENCIA!** El producto es pesado, pida a otra persona que le ayude si es necesario.

- > Desembale todas las piezas, y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
- > Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de envío, si procede.
- > Asegúrese de que el contenido está completo y no ha sufrido daños. Si faltan piezas o estas presentan daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro de lesiones personales y daños materiales.
- > Asegúrese de que tiene todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto también incluye el equipo de protección personal adecuado.



**¡ATENCIÓN!** El producto y el embalaje no son juguetes. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, hojas ni piezas pequeñas. Existe un riesgo de atragantamiento y asfixia.

## Necesitará

### (artículo no incluido)

- Equipo de protección personal apto
- Combustible y aceite de motor adecuados (Consulte el manual del operario de B&S)
- Embudo de aceite/combustible con filtro
- Destornillador de estrella adecuado
- Llaves adecuadas
- Recipiente de recogida de combustible
- Recipiente de recogida de aceite
- Llave adecuada

### (artículo incluido)

- Multiherramienta (37)
- Destornillador de cabeza de ranura (38)

## Ensamblaje



**¡ADVERTENCIA!** El producto debe estar totalmente montado antes del funcionamiento.



No utilice un producto que solo se haya montado parcialmente o con piezas dañadas.

Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las imágenes proporcionadas como guía visual para montar fácilmente el producto.



Desconecte el conector de bujía (15) de la bujía. Vuelva a conectarlo después del montaje.

¡Utilice siempre guantes durante el montaje!



**NOTA:** Tenga cuidado con las piezas pequeñas que se retiran durante el montaje o al realizar ajustes. Guárdelas de forma segura para evitar perderlas.



## Ensamblaje

### Púas



**NOTA:** La motoazada se suministra con cuatro púas. Dos para el lado derecho (18 R, 19) y dos para el lado izquierdo (18 L, 19) (Figs. 1, 2). Asegúrese de instalar las púas en sus respectivos lados.



**¡ADVERTENCIA!** Póngase guantes de seguridad cuando trabaje con el accesorio y cerca del mismo. Utilice las herramientas adecuadas para eliminar la suciedad; p. ej., un palo de madera. ¡Use siempre guantes!



- > Importante: Púas exteriores (19) en su posición para el transporte. Extráigalas del eje.
- > Alinee e inserte la púa exterior (19) en la púa interior (18) (Fig. 2, paso 1). Gire las púas hasta que los orificios estén alineados.
- > Asegure la conexión con el perno (18a) y el pasador (18b) (Fig. 2, paso 2).
- > Alinee e inserte la placa de protección (20) en la púa exterior (19) (Fig. 2, paso 3). Gire la placa de protección (20) hasta que los orificios estén alineados.
- > Asegure la conexión con el perno (19a) y el pasador (19b) (Fig. 2, paso 4).
- > Alinee e inserte el conjunto de púas en el eje (17a). Gire el conjunto de púas hasta que los orificios estén alineados (Fig. 3, paso 1).
- > Asegure la conexión con el perno (17b) y el pasador (17c) (Fig. 3, paso 2).
- > NOTA: el producto se puede utilizar sin púas exteriores ni placa de protección.
- > Repita la operación en el otro lado.

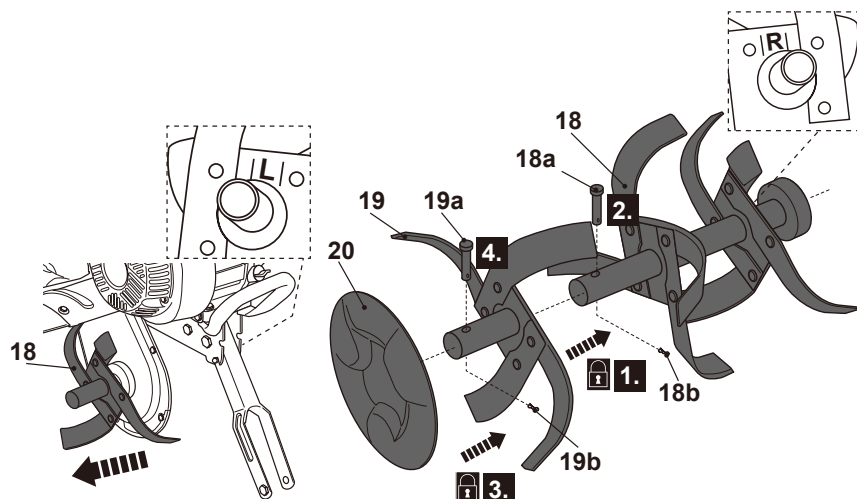


Fig. 1

Fig. 2

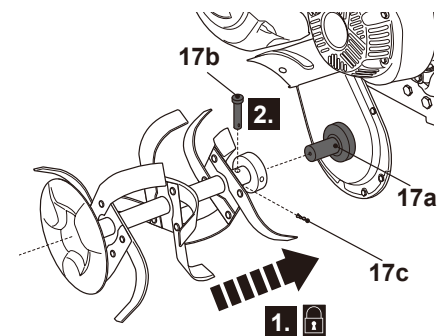


Fig. 3

### Protección

- > Alinee los orificios de la extensión del protector (22) con los del protector fijo (21) y fíjelos con pernos (3 unidades) (22a) y tuercas (3 unidades) (22b) con ayuda de dos llaves (Fig. 4).
- > Repita la operación en el otro lado.

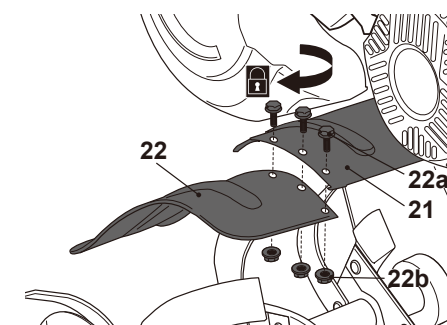


Fig. 4

### Rueda

- > Introduzca la manga (16b) en la rueda (16) (Fig. 5, paso 1) y alinéela con los orificios del soporte de la rueda (15) (Fig. 5, paso 2).
- > Inserte el perno (16a) a través de los orificios y la rueda (16) (Fig. 6, paso 1) y fije la rueda (16) con el perno (16a) y la tuerca (16c) (Fig. 6, paso 2).
- > Apriete correctamente la tuerca (16c) utilizando dos llaves adecuadas. Asegúrese de que la rueda puede girar libremente.

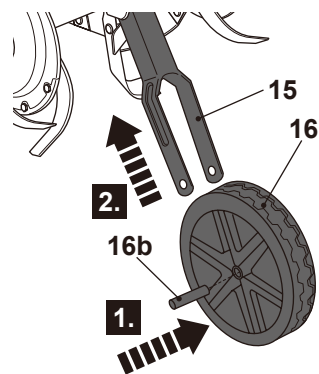


Fig. 5

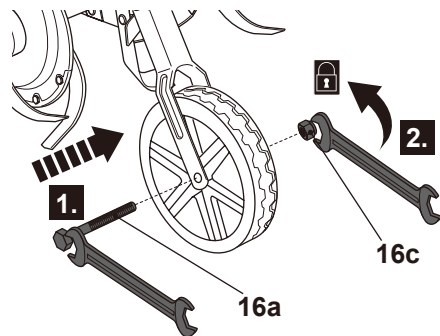


Fig. 6

### Manija

- > Retire el pasador premontado (6f) del perno (6e) y extráigalo.
- > Introduzca el extremo de bola del perno (6d) en el soporte de la empuñadura (7) y alinee los orificios. Fig.7:
- > Asegure el conjunto con el perno (6e) y el pasador (6f). (Fig. 7, paso 2)
- > Retire la palanca de ajuste de la empuñadura (6a) y la arandela (6c) y la palanca de ajuste de la empuñadura (6a). (Fig. 9)
- > Apriete a mano la palanca de ajuste de la empuñadura.
- > Ajuste la empuñadura en la posición deseada asegurándose de que las muescas se sitúen correctamente 6a A continuación, apriete firmemente a mano la palanca de ajuste de la empuñadura.

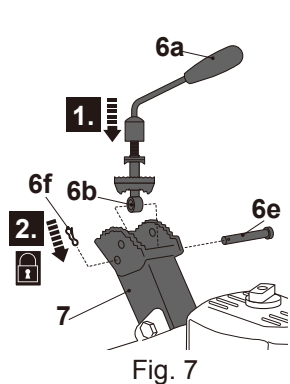


Fig. 7

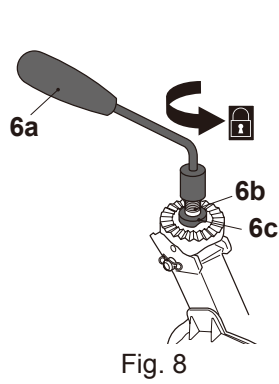


Fig. 8

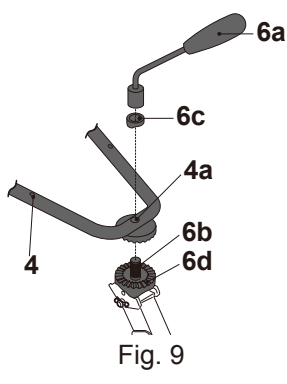


Fig. 9

### Tapa

- > Alinee e inserte la palanca de ajuste (6a) a través del orificio en la cubierta (5) (Fig. 10, paso 1).
- > Alinee e introduzca correctamente los pasadores de fijación de la cubierta (5a) en los orificios de fijación (para la cubierta) (4b) (Fig. 10, paso 2)
- > Alinee las arandelas (5b) con los pasadores (5a) y fije la conexión al apretar con firmeza los tornillos (5c) (Fig. 11).

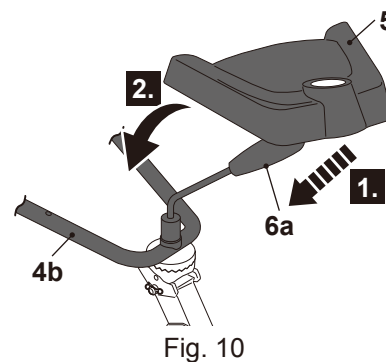


Fig. 10

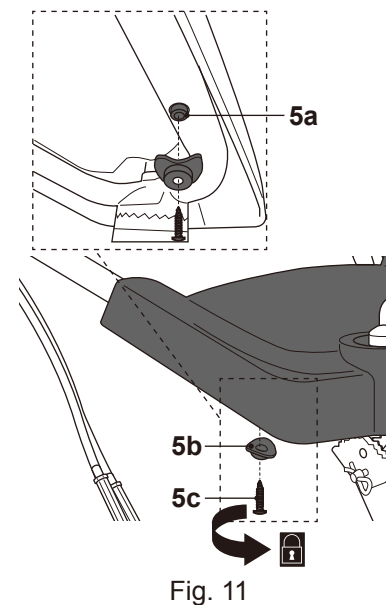


Fig. 11

## Sujetacables

> Fije las posiciones de los cables (8, 24) con sujetacables (25) (Figs. 12, 13).

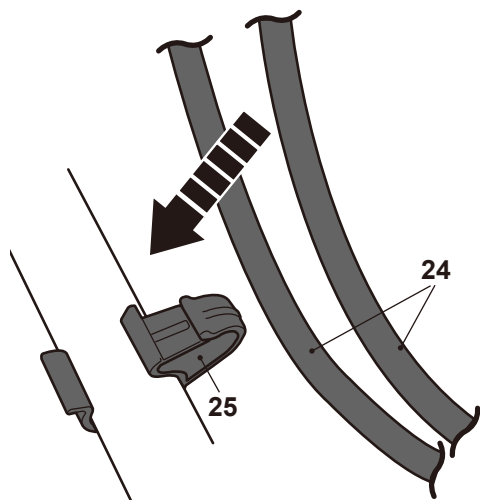


Fig. 12

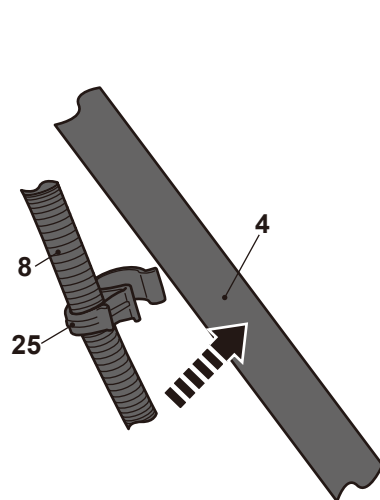
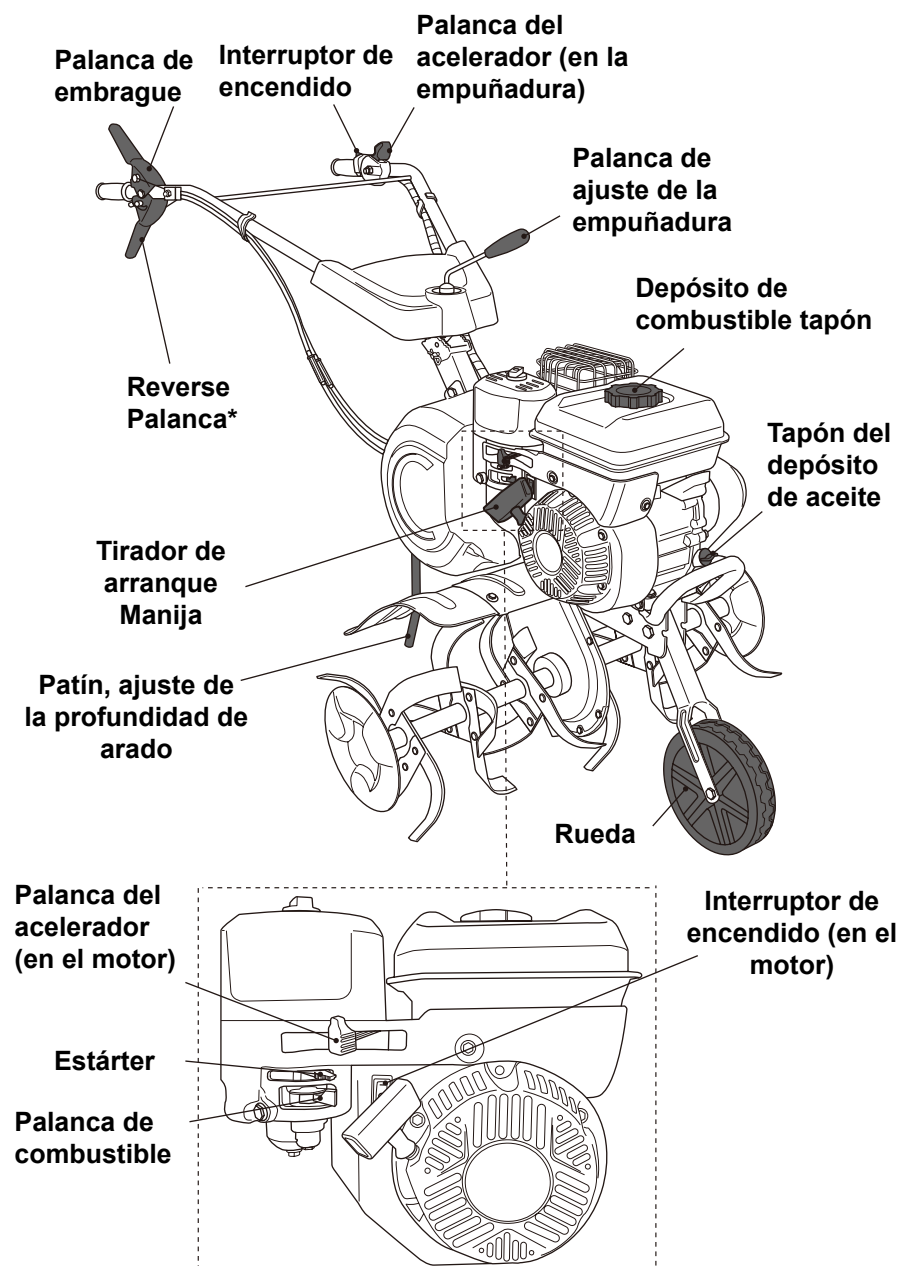


Fig. 13

## Combustible y aceite del motor

Este producto está equipado con un motor de 4 tiempos. Before operation you have to add proper fuel and engine oil. Consulte el manual del operario del motor de Briggs & Stratton para obtener más información.

## Controles de uso



## Preparación



Ensamblaje



Ajuste la rueda

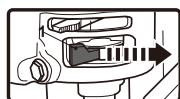


Añada gasolina

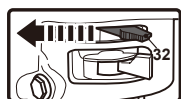


Añada aceite

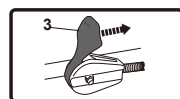
## Arranque en frío



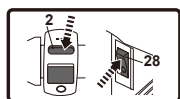
Ajuste la palanca de combustible en la posición derecha (abierto)



Palanca de ahogue en posición "Cerrada"



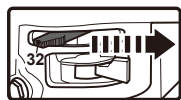
Mueva la palanca del acelerador (en la empuñadura) hacia delante.



Ajuste ambos interruptores de encendido en "I"



Jale el tirador de arranque hasta que el motor arranque



Palanca de ahogue en posición "Abierta"



Mantenga funcionando en ralentí durante 20-30

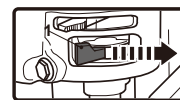


Ajuste la velocidad colocando la palanca del acelerador entre la TORTUGA y la LIEBRE

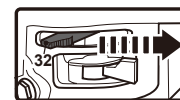


Utilice el producto

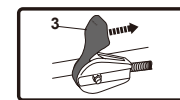
## Arranque en caliente



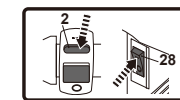
Ajuste la palanca de combustible en la posición derecha (abierto)



Palanca de ahogue en posición "Cerrada"



Mueva la palanca del acelerador (en la empuñadura) hacia delante.



Ajuste ambos interruptores de encendido en "I"



Jale el tirador de arranque hasta que el motor arranque

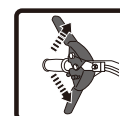


Ajuste la velocidad colocando la palanca del acelerador entre la TORTUGA y la LIEBRE



Utilice el producto

## Detención



Suelte las palancas



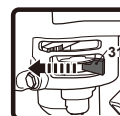
Mueva la palanca del acelerador (en la empuñadura) hacia delante.



Mantenga funcionando en ralentí durante 20-30



Ajuste el interruptor de encendido



Ajuste la palanca de combustible en la posición izquierda (cerrado)

## Almacenamiento



Vacíe el depósito de combustible



Quite el aceite



Limpie y mantenga



Almacene el producto



**¡ADVERTENCIA!** Esta guía de inicio rápido proporciona únicamente una breve descripción general de cómo iniciar y detener el producto. Para un uso seguro es esencial leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso.

## En más detalle...



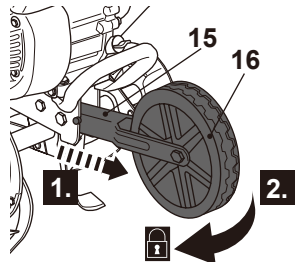
Funciones del producto	26
Funcionamiento	31
Cuidado y mantenimiento	37
Resolución de problemas	41
Reciclaje y eliminación	43
Garantía	44
Declaración de conformidad CE	45

### Uso previsto

La motoazada de gasolina de 163 mm<sup>3</sup> TTTP163B&S tiene una potencia nominal de 3,73 kW como máximo. Este producto está diseñado para remover y preparar la tierra de un jardín y para arar tierras gruesas a fin de mezclar fertilizante, turba y abono en zonas domésticas. Este producto no se debe utilizar en condiciones climatológicas con humedad ni debe utilizarse para arar tierras húmedas o extremadamente secas. Por motivos de seguridad, es fundamental leer el manual de instrucciones completo antes de usar el producto por primera vez, así como seguir todas las indicaciones incluidas en él. Este producto está diseñado solo para uso doméstico y no para algún otro uso comercial. No se debe utilizar para fines distintos de los indicados en el manual.

### Rueda de transporte

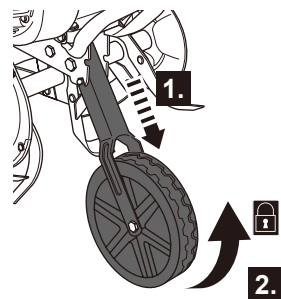
Ajuste la rueda de manera correspondiente para el transporte y el funcionamiento:



**Fig. 14, posición de transporte**

Cuando transporte el producto y durante el almacenamiento, la rueda de transporte se debe ajustar en la posición inferior (Fig. 14).

- > Tire del soporte de la rueda (15) hacia delante (Figs. 14 y 15, paso 1) y muévalo hacia arriba o hacia abajo hasta la posición deseada (Figs. 14 y 15, paso 2).



**Fig. 15, posición de funcionamiento**

Durante el funcionamiento, la rueda de transporte se debe ajustar en la posición superior (Fig. 15).

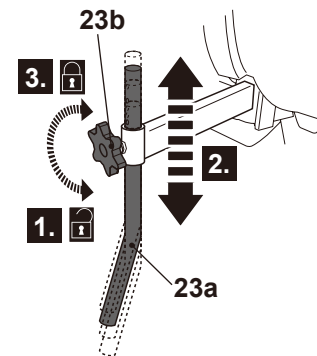


NOTA: Asegúrese de que la rueda de transporte se acopla en la posición de transporte o en la de funcionamiento. No utilice el producto con la rueda (16) ajustada en una posición intermedia.

### Ajuste de la profundidad de arado

Ajuste la profundidad de arado en función de la profundidad para que se ajuste a las necesidades del suelo. La profundidad de arado depende del tipo de suelo. Para un arado profundo, seleccione los orificios superiores; para un arado menor, seleccione los orificios intermedios en el patín.

- > Afloje ligeramente la perilla (23b) (Fig. 16, paso 1) y ajuste el patín (23a) entre las 4 posiciones disponibles (Fig. 16, paso 2).
- > Apriete firmemente la perilla (23b) para fijar la posición (Fig. 16, paso 3).

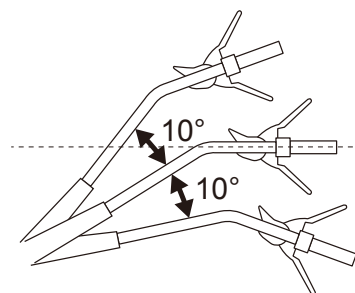


**Fig. 16**

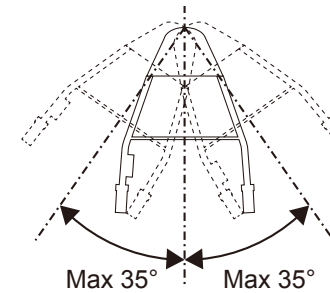
Aplicación	transporte y almacenamiento	profundidad de arado profunda	profundidad de arado alta	profundidad de arado profunda
	○ ○ ○ ●	○ ○ ● ○	○ ● ○ ○	● ○ ○ ○

### Ajuste de la empuñadura

- > Afloje ligeramente la palanca de ajuste de la empuñadura (6a) y ajuste la posición de la empuñadura según sus necesidades.
- > Respete la posición recomendada de +/-10° en vertical y +/-35° en horizontal (Figs. 17, 18).
- > Apriete firmemente la palanca de ajuste de la empuñadura (6a).



**Fig. 17**



**Fig. 18**

## Palanca de embrague

- > Empuje el pasador de bloqueo (27a) y manténgalo en posición (Fig. 19, paso 1).
- > Apriete la palanca de embrague (27) contra la empuñadura (1) para acoplar las púas. Manténgala en esa posición durante el funcionamiento (Fig. 19, paso 2).
- > Suelte el pasador de bloqueo (27a).
- > Suelte la palanca de embrague (27) para desacoplar las púas y ajustar el motor para que funcione en ralentí.

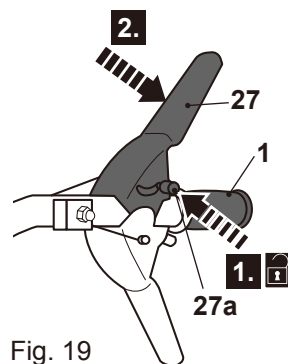


Fig. 19

## Palanca de marcha atrás

- > Empuje el pasador de bloqueo (26a) y manténgalo en posición (Fig. 20, paso 1).
- > Apriete la palanca de marcha atrás (26) contra la empuñadura (1) para acoplar las púas hacia atrás. Manténgala en esa posición durante el funcionamiento (Fig. 20, paso 2).
- > Suelte el pasador de bloqueo (26a).
- > Suelte la palanca de marcha atrás (26) para desacoplar las púas y ajustar el motor para que funcione en ralentí.

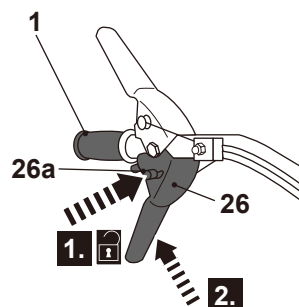


Fig. 20



NOTA: No es posible apretar la palanca del embrague (27) y la palanca de marcha atrás (26) a la vez.

## Tirador de arranque

- > El tirador de arranque (29) se encuentra en la parte derecha de la unidad del motor.
- > Tire del asidero de la manilla de arranque (29) para encender el motor (Fig. 21).

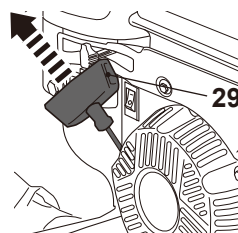


Fig. 21



**¡ADVERTENCIA!** No suelte de repente el tirador de arranque de retroceso. Deje siempre que regrese bajo tensión controlada. No tire del arranque de retroceso más allá de la banda de color rojo situada al final del arranque de retroceso.

## Palanca del acelerador

El control de la velocidad del motor con la palanca del acelerador puede accionarse en la empuñadura izquierda (3) o en el carburador (33).

- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) hacia el símbolo de la liebre 🐇 para aumentar la velocidad (Figs. 22, 23).
- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) hacia el símbolo de la tortuga 🐢 para disminuir la velocidad (Figs. 24, 25).

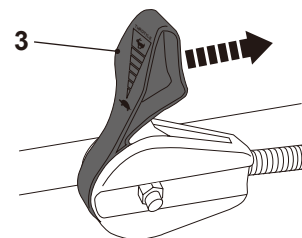


Fig. 22, velocidad aumentada 🐇

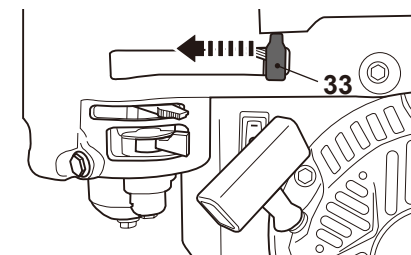


Fig. 23, velocidad aumentada 🐇

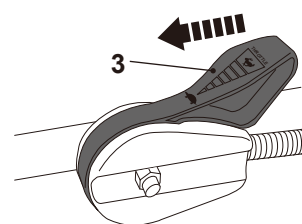


Fig. 24, velocidad disminuida 🐢

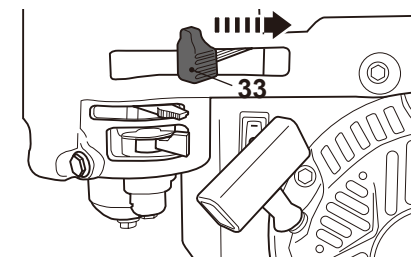


Fig. 25, velocidad disminuida 🐢



NOTA: Para arrancar, mueva siempre la palanca del acelerador hasta el símbolo de la tortuga 🐢.

## Palanca de ahogue

- > Mueva la palanca de ahogue (32) a la posición de cierre **CLOSE** para el arranque en frío (Fig. 26).
- > Mueva la palanca de ahogue (32) a la posición de apertura **OPEN** para el arranque en caliente y el uso normal (Fig. 27).

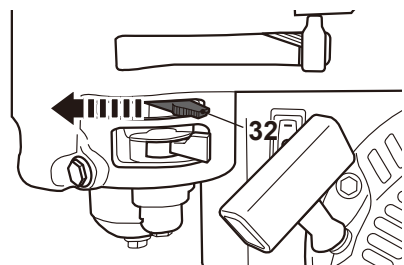


Fig. 26, posición de transporte

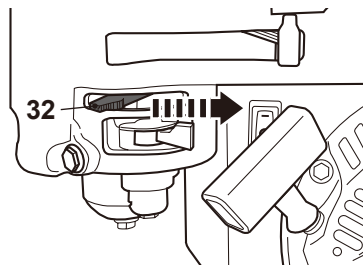


Fig. 27, posición de transporte

## Palanca de combustible

- > Mueva la palanca de combustible (31) a la posición de apagado **OFF** para cerrar el canal de combustible (Fig. 28).
- > Mueva la palanca de combustible (31) a la posición de encendido **ON** para abrir el canal de combustible (Fig. 29).

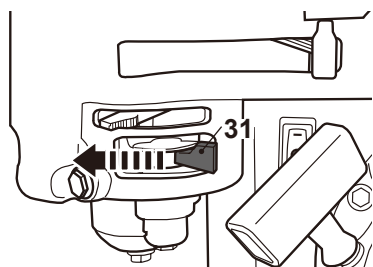


Fig. 28

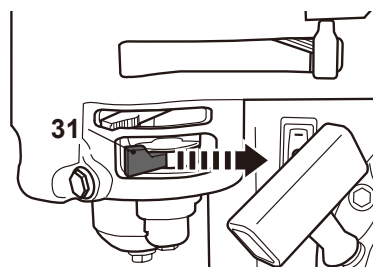


Fig. 29

## Interruptor de encendido

- > Coloque el interruptor de encendido de la empuñadura superior (2) y del motor (28) en la posición "I" para arrancar el producto (Fig. 30).

- > Coloque el interruptor de encendido de la empuñadura superior (2) y del motor (28) en su posición "O" para apagar el producto (Fig. 31).

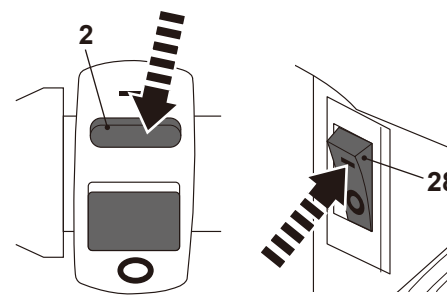


Fig. 30

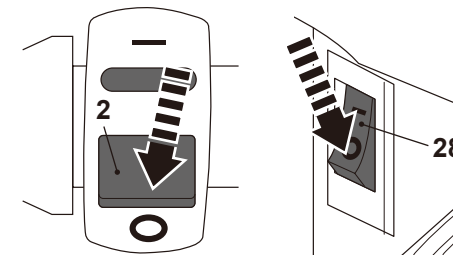


Fig. 31

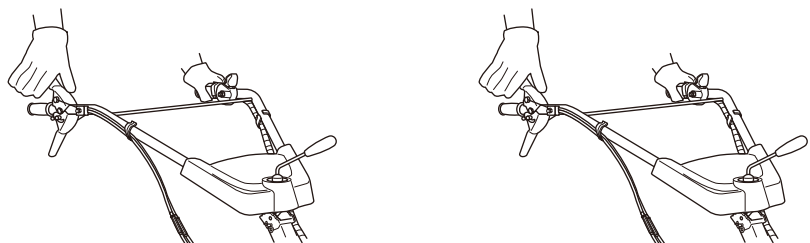
## Funcionamiento general

- > Antes de cada uso, revise el producto y todos sus accesorios en búsqueda de daños. No use el producto si está dañado o presenta desgaste.
- > Asegúrese de que los accesorios estén bien instalados.
- > Compruebe el nivel de combustible y aceite, rellene si fuera necesario.
- > Sostenga siempre el producto por las empuñaduras. Mantenga las empuñaduras secas y limpias de lubricantes para garantizar una sujeción segura.
- > Asegúrese de que las ventilas de aire siempre estén libres de obstrucción, despejadas y limpias. Si es necesario, límpielos con un cepillo suave. Las ventilas de aire bloqueadas pueden provocar un sobrecalentamiento y daños al producto.
- > Apague el producto inmediatamente si se le interrumpe mientras trabaja o si otras personas entran al área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga completamente antes de soltarlo.
- > No realice un esfuerzo excesivo. Tome descansos regulares para garantizar su concentración en el trabajo y tener total control sobre el producto.



## Funcionamiento general

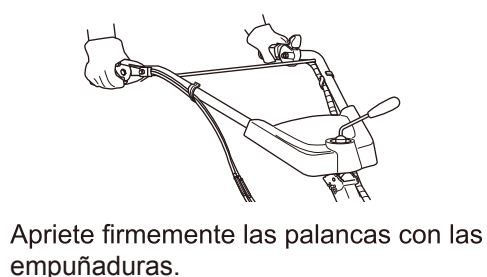
### Correcto



Utilice siempre este producto con guantes. Coloque las manos en las palancas, no doble los dedos.

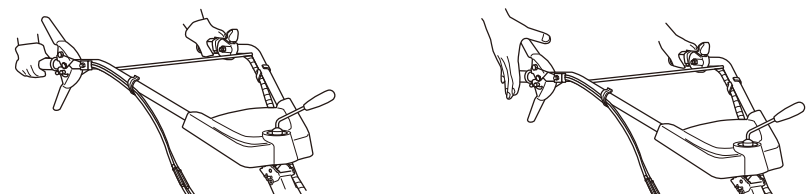


Presione las palancas hacia abajo.



Apriete firmemente las palancas con las empuñaduras.

### Incorrecto



No coloque las manos en las empuñaduras para el funcionamiento.



No utilice el producto sin guantes.

Peligro de aplastarse las manos. Extienda las palancas.

## Arranque/detención



NOTA: Vuelva a conectar el conector de la bujía en la bujía antes de utilizar el producto.

### Arranque en frío

- > Mueva la palanca de combustible (31) hacia la derecha hasta la posición de encendido **ON** (Fig. 32).
- > Mueva la palanca de ahogue (32) hacia la izquierda (posición de cierre **CLOSE**).
- > Mueva la palanca del acelerador en la empuñadura (3) hacia delante de, o mueva la palanca del acelerador (33) hacia la izquierda.
- > Coloque los interruptores de encendido (2, 28) en la posición "I" (Fig. 33).

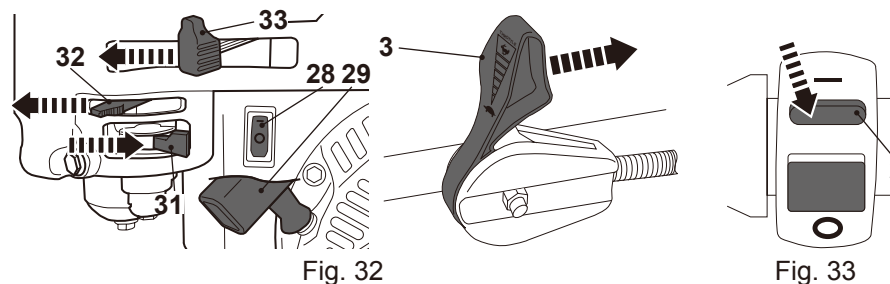


Fig. 32

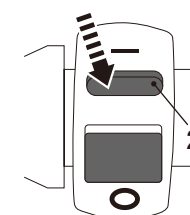


Fig. 33

- > Tire del tirador de arranque (29) hasta que sienta una resistencia clara (arranque acoplado) y, a continuación, tire con fuerza para arrancar el motor. Tire hasta oír un sonido de detonación (por lo general, se necesitan entre 4 y 6 tirones).



**¡ADVERTENCIA!** Deje que la cuerda regrese lentamente y de forma controlada después de cada tirón. No tire del arranque de retroceso más allá de la banda de color rojo situada al final de él.


- > Mueva gradualmente la palanca de ahogue (32) a la derecha (posición de apertura **OPEN**) conforme se calienta el motor.
- > Deje que el motor funcione en ralentí durante unos 20 a 30 segundos para que se caliente.
- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) entre y hasta alcanzar la velocidad del motor deseada.
- > Apriete la palanca de embrague (27) para mover el producto hacia delante.
- > Apriete la palanca de marcha atrás (26) para mover el producto hacia atrás.



**¡ADVERTENCIA!** Tenga sumo cuidado cuando se mueva hacia atrás. Preste atención a sus pasos. Asegúrese de que no pise obstáculos.

## Arranque/detención

### Arranque en caliente

- > Mueva la palanca de combustible (31) hacia la derecha hasta la posición de encendido **ON** (Fig. 34).
- > Mueva la palanca de ahogue (32) hacia la izquierda (posición de cierre **CLOSE**).
- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) hacia delante de , o mueva la palanca del acelerador (33) hacia la izquierda.
- > Coloque los interruptores de encendido (2, 28) en la posición "I" (Fig. 35).

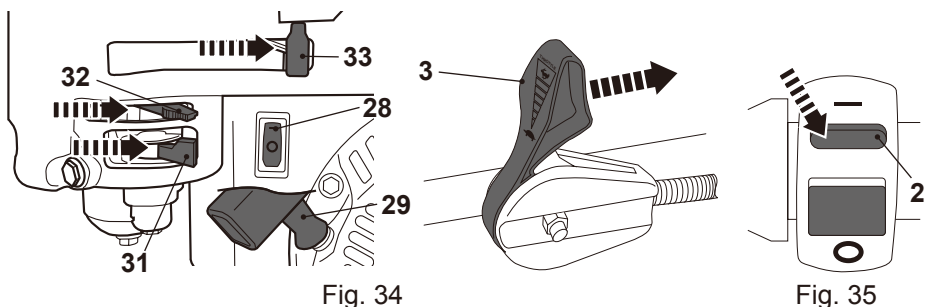




Fig. 34

Fig. 35

- > Tire del tirador de arranque (29) hasta que sienta una resistencia clara (arranque acoplado) y, a continuación, tire con fuerza para arrancar el motor. Tire hasta que arranque el motor.




**¡ADVERTENCIA!** Deje que la cuerda regrese lentamente y de forma controlada después de cada tirón. No tire del arranque de retroceso más allá de la banda de color rojo situada al final de él.

- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) entre  y  hasta alcanzar la velocidad del motor deseada.
- > Apriete la palanca de embrague (27) para mover el producto hacia delante.
- > Apriete la palanca de marcha atrás (26) para mover el producto hacia atrás.



**¡ADVERTENCIA!** Tenga sumo cuidado cuando se mueva hacia atrás. Preste atención a sus pasos. Asegúrese de que no pise obstáculos.

### Detención

- > Suelte la palanca de marcha atrás/embrague (26, 27).
- > Mueva la palanca del acelerador (3, 33) hacia atrás o hacia la derecha  (Fig. 36).
- > Deje que el producto funcione en ralentí durante unos 20 a 30 segundos y, a continuación, coloque un interruptor de encendido (2 o 28) en la posición "O" (Fig. 37).
- > Mueva la palanca de combustible (31) hacia la izquierda hasta la posición de apagado **OFF**.
- > Deje la palanca de ahogue (32) en su posición de apertura **OPEN**.

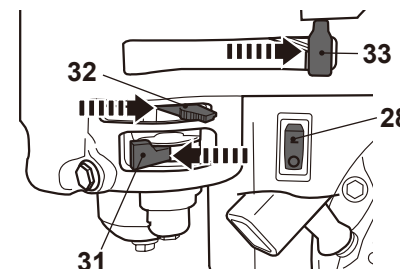


Fig. 36

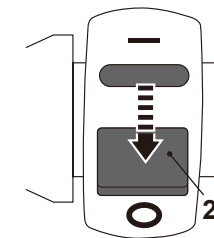


Fig. 37



**NOTA:** La inundación se debe a un exceso de mezcla de combustible aplicado en el momento inadecuado y puede impedir que el producto arranque. NO vuelva a cebar el producto. Siga el procedimiento siguiente:

Coloque el interruptor de encendido (2, 28) en su posición de apagado "O" (posición **OFF**). Mueva la palanca de ahogue (32) hasta la posición de apertura "OPEN". Extraiga la bujía (consulte "Cuidado y mantenimiento - Bujía"). Seque la bujía. Tire del tirador de arranque (29) varias veces para drenar el combustible de la cámara de combustión.

Espera hasta que el combustible se evapore y vuelva a colocar la bujía. Limpie cualquier derrame de combustible y aleje el producto al menos 3 metros (10 pies) antes de arrancarlo; a continuación, arranque el producto como se describe en la sección "Arranque en caliente".

## Arado

- > Asegúrese de que la zona de trabajo no contenga piedras, ramas, cables u otros objetos que puedan dañar el producto o su motor.
- > No are tierras muy húmedas, ya que tienden a pegarse a las púas e impedir la correcta rotación, y también podrían hacer que usted resbalara y se cayera.
- > Sujete siempre el producto firmemente. Para una mejor guía, aplique una ligera presión en las empuñadura (1) de forma que el patín (23a) entre en la tierra (Fig. 38).

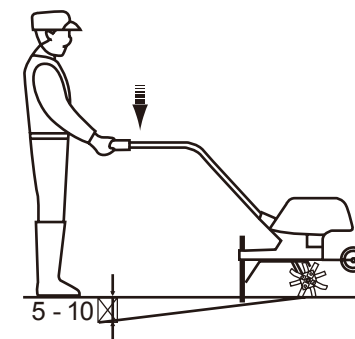


Fig. 38

- > Levante las empuñadura hacia arriba para permitir que el producto se mueva hacia delante. Presione las empuñaduras hacia abajo para ralentizar el progreso del producto y cambiar a una profundidad de arado más profunda.
- > No intente arar la tierra a demasiada profundidad o forzar el producto en una tierra extremadamente dura o resistente.
- > Camine con el producto por la tierra a un ritmo normal y en una línea lo más recta posible.
- > Are la tierra en pasadas que se solapen ligeramente. El patrón más eficaz para arar tierras es mover el producto hacia arriba y hacia abajo en líneas verticales y, a continuación, moverlo en líneas horizontales de izquierda a derecha (Fig. 39). De esta forma, las pasadas serán regulares y se arará toda la tierra sin dejarse ninguna zona.
- > Preste especial atención al cambiar de dirección. Aplique una ligera presión en las empuñaduras (1) de manera que las púas se eleven para girar. Gire el producto guiado por el patín (23a). Libere progresivamente la presión y vuelva a mover las púas hacia la tierra.

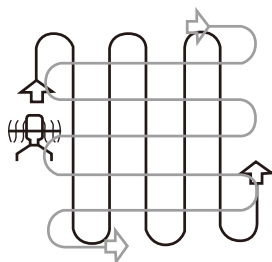


Fig. 39



**¡ADVERTENCIA!** Si el producto golpea un objeto extraño, pare el motor. Desconecte el conector de la bujía, deje que el producto se enfríe e inspeccione a fondo el producto en busca de daños. Repare los daños antes de volverlo a poner en marcha. Si el producto vibra demasiado durante su funcionamiento, es probable que esté dañado. El producto debería ser inspeccionado y reparado lo antes posible.

## Después de su uso

- > Apague el producto como se ha descrito anteriormente, desconecte el conector de la bujía y deje que se enfríe.
- > Revise, limpie y almacene el producto como se describe a continuación.

## Reglas de oro para el cuidado del producto



**¡ADVERTENCIA!** Antes de llevar a cabo tareas de inspección, mantenimiento y limpieza, apague siempre el producto, desconecte el conector de la bujía y deje que el producto se enfríe.

- > Mantenga el producto limpio. Retire la suciedad después de cada uso y antes de guardarlo.
- > Una limpieza adecuada y regular ayudará a garantizar un uso seguro y prolongar la vida útil del producto.
- > Inspeccione el producto antes de cada uso por si hubiera piezas dañadas o desgastadas. No lo utilice si hay piezas rotas o desgastadas.



**¡ATENCIÓN!** Realice solamente las labores de reparación y mantenimiento indicadas en estas instrucciones. Cualquier otro trabajo deberá realizarlo un especialista cualificado.

## Limpieza general

- > Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las áreas de difícil acceso.
- > En particular, limpie las rejillas de aire (30) después de cada uso con un paño y un cepillo.
- > Retire la suciedad resistente con aire a alta presión (máx. 3 bares).



**NOTA:** No utilice productos químicos, abrasivos o alcalinos, u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían dañar sus superficies.

- > Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas. Sustituya las piezas dañadas según sea necesario o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para que repare el producto antes de volver a usarlo.

## Mantenimiento

- > Antes y después de cada uso, revise el producto y sus accesorios (tales como las herramientas de aplicación) en búsqueda de desgaste. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos.
- > Consulte el manual del operario de B&S para realizar el mantenimiento de los puntos siguientes:
  - a. Filtro de aire
  - b. Bujía
  - c. Combustible
  - d. Aceite del motor
  - e. Carburador
  - f. Escape
  - g. Juego de válvulas

## Piezas de repuesto/Piezas de recambio

Las siguientes piezas de este producto las puede sustituir el usuario. Puede obtener piezas de repuesto en un distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Conjunto de púas	2265900010N
	2265900011N
	2265900012N
	2265900013N

## Parte inferior y púas



**¡ADVERTENCIA!** Utilice guantes de seguridad al trabajar en la herramienta de trabajo y cerca de la misma. Utilice las herramientas adecuadas para eliminar la suciedad; p. ej., un palo de madera.



¡Use siempre guantes!  
Utilice siempre piezas de repuesto originales.

- > Mantenga la parte inferior y las púas limpias y sin restos de suciedad. Elimine la tierra de las púas con un cepillo o herramienta adecuados.
- > Todas las tuercas y pernos se deben comprobar periódicamente para garantizar su apriete antes del funcionamiento. Tras un uso prolongado, especialmente en suelos arenosos, las púas se habrán desgastado y perdido, en parte, su estado original óptimo. La eficacia del arado se reducirá y la herramienta de trabajo deberá ser sustituida.

- > Haga que un especialista cualificado sustituya las púas desgastadas o dañadas por otras nuevas del mismo tipo.
- > Para prolongar la vida útil de las púas y del producto, se recomienda lubricar las púas después de cada uso.

## Cable del acelerador y cable del embrague

- > Compruebe el rendimiento de los cables (8,24) antes de cada uso. Pida a un especialista cualificado que lo ajuste si fuera necesario



**¡ADVERTENCIA!** Realice solamente las labores de reparación y mantenimiento indicadas en estas instrucciones. Cualquier otro trabajo deberá realizarlo un especialista cualificado.

## Combustible

- > Vacíe el depósito de combustible (11) antes de almacenar el producto durante más de 30 días para evitar que el combustible se deteriore.
- > Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de drenaje de combustible (11a) para recoger el combustible drenado.
- > Desenrosque el tornillo de drenaje de combustible (11aW), mueva la palanca de combustible a su posición de apertura y deje que el combustible entre en el contenedor (Fig. 40).
- > Vuelva a enroscar el tornillo de drenaje de combustible (11a).
- > Limpie el combustible derramado.
- > Antes de un nuevo uso, rellene el depósito de combustible tal y como se describe en la sección "Combustible y aceite de motor - Combustible".

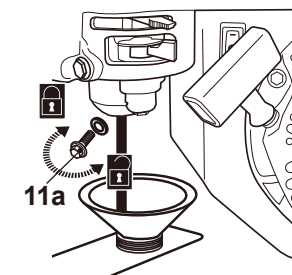


Fig. 40



**NOTA:** Hacia finales de temporada, es recomendable rellenar el depósito con la cantidad de combustible que vaya a usar en cada sesión, de forma que se agote completamente antes de almacenar el producto.

## Reparación

Este producto no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona cualificada para que lo compruebe y repare.

## Almacenamiento

- > Apague el producto y desconecte el conector de la bujía.
- > Limpie el producto como se indica anteriormente.
- > Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin heladas y bien ventilado.
- > Almacene siempre el producto en un lugar al que los niños no puedan acceder. La temperatura ideal de almacenamiento es entre 10 °C y 30 °C.
- > Es recomendable utilizar el embalaje original para el almacenamiento o cubrir el producto con una tela o un armario adecuados para protegerlo del polvo.
- > Si no va a utilizar el producto durante un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) y antes de almacenarlo para el invierno, vacíe el depósito de combustible y el de aceite (consulte "Cuidado y mantenimiento - Combustible" para obtener instrucciones sobre cómo vaciar el depósito).

## Transporte

- > Apague el producto y desconecte el conector de la bujía.
- > Mueva la rueda a su posición de transporte.
- > No intente transportar el producto solo. Transpórtelo únicamente empujando hacia delante. Si es necesario levantar el producto, pida ayuda a otra persona.
- > Proteja al producto contra impactos o vibraciones fuertes que puedan suceder durante el transporte en vehículos.
- > Asegure el producto para evitar que se deslice o se caiga.

## Resolución de problemas

A menudo, las posibles anomalías se deben a causas que los usuarios pueden arreglar por sí mismos. Por lo tanto, verifique el producto con esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



**¡ADVERTENCIA!** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Cualquier otra labor de inspección, mantenimiento o reparación debe realizarla un centro de servicio autorizado o un especialista cualificado si usted no puede resolver el problema.

Problema	Posible causa	Solución
1. El motor no arranca	1,1. No hay suficiente combustible en el depósito de combustible	1,1. Añada combustible
	1,2. Los interruptores de encendido no están en la posición "I"	1,2. Coloque los interruptores de encendido en la posición "I"
	1,3. La bujía está mojada	1,3. Seque la bujía
	1,4. La bujía está dañada	1,4. Sustituya la bujía
	1,5. El conector de la bujía está suelto	1,5. Fije adecuadamente
	1,6. El filtro de aire está sucio	1,6. Limpie el filtro de aire
	1,7. La bujía está suelta	1,7. Apriete la bujía
	1,8. La separación de la bujía es incorrecta	1,8. Ajuste la separación entre electrodos
	1,9. El carburador está inundado de combustible	1,9. Extraiga el filtro de aire, tire del tirador de arranque de retroceso continuamente hasta que el carburador se limpie.

Problema	Posible causa	Solución
2. El motor se detiene	2,1. No hay suficiente combustible en el depósito de combustible	2,1. Añada combustible
	2,2. El dispositivo de corte está bloqueado	2,2. Elimine la obstrucción
3. Dificultad para arrancar el motor o éste pierde potencia	3,1. Suciedad, agua o combustible viejo en el depósito	3,1. Drene y limpie el depósito de combustible. Llene el depósito con combustible limpio y nuevo
	3,2. El orificio de ventilación del tapón del depósito de combustible está obstruido	3,2. Limpie o sustituya el tapón del depósito de combustible
	3,3. El filtro de aire está sucio	3,3. Limpie el filtro de aire
4. El motor funciona de forma irregular	4,1. La bujía está defectuosa	4,1. Sustituya la bujía
	4,2. La separación de la bujía es incorrecta	4,2. Ajuste la separación entre electrodos
	4,3. El filtro de aire está sucio	4,3. Limpie el filtro de aire
5. El ralentí del motor es inestable	5,1. El filtro de aire está sucio	5,1. Limpie el filtro de aire
	5,2. Las rejillas de aire están obstruidas	5,2. Elimine la suciedad de las rejillas
6. El motor salta a alta velocidad	6,1. La separación entre los electrodos de la bujía es muy pequeña	6,1. Ajuste la separación entre electrodos
7. El motor se sobrecalienta	7,1. Las rejillas de aire están obstruidas	7,1. Elimine la suciedad de las rejillas
	7,2. La bujía no es la correcta	7,2. Instale la bujía correcta
8. El resultado es insatisfactorio	8,1. Púas desafiladas/dañadas	8,1. Sustitúyalas por otras nuevas

Problema	Posible causa	Solución
9. Vibraciones, ruidos o gases de escape excesivos	9,1. Púas desafiladas/dañadas	9,1. Sustitúyalas por otras nuevas
	9,2. Los pernos/tuercas están flojos	9,2. Apriete los pernos/tuercas
	9,3. Gasolina/aceite incorrectos	9,3. Vacíe el combustible/aceite sin usar y rellene el depósito con el combustible/aceite correctos

## Reciclaje y eliminación

- > El producto se suministra en un embalaje que lo protege frente a daños durante el transporte. Conserve el embalaje hasta que esté seguro de que no faltan piezas y de que el producto funciona correctamente. A continuación, recicle el embalaje.
- > Los productos viejos son potencialmente reciclables y, por tanto, no deben eliminarse con la basura doméstica. Le rogamos nos ayude y colabore con nuestra contribución a ahorrar recursos y proteger el medioambiente, entregando este producto en un centro de reciclaje adecuado (en caso de haber uno disponible).
- > La gasolina, el aceite, el aceite usado, las mezclas de aceite y gasolina y los objetos contaminados con estos (p. ej. paños de limpieza) no deben eliminarse con la basura doméstica. Deseche los objetos contaminados con aceite conforme a las normativas locales y entréguelos en un centro de reciclaje.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de [2 años] frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Declaración de conformidad CE

 (EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE		
Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline</li> <li>TTTP163B&amp;S</li> <li>163cm<sup>3</sup>, 3.73kW</li> <li>000001 - 999999</li> </ul>		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline	TTTP163B&S	5059360256306
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización		

pertinente de la Unión:

O objeto da declaración acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended Machinery Directive  
 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility  
 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive  
 2016/1628/EU Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits  
 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment  
 Directive 2006/42/CE relative aux machines  
 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique  
 Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures  
 Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes  
 Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques  
 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej  
 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna  
 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz  
 2016/1628/UE limity emisji zanieczyszczeń gazowych i cząstek stałych  
 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  
 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele  
 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber  
 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante  
 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice  
 Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE  
 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética  
 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre  
 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas  
 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos  
 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas  
 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética  
 2000/14/CE como diretiva de ruido exterior alterada  
 Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE  
 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

Measured Sound Power Level

Le niveau de puissance acoustique mesuré

Zmierzony poziom mocy akustycznej

Nivel de putere acustică măsurat

Nível de potencia sonora medido

Nível de potência sonora medido

: 91.11 dB(A)

Engine Model

Modèle de moteur

Model silnika

Modelul motorului

Guaranteed Sound Power Level

Le niveau de puissance acoustique garant

Gwarantowany poziom mocy akustycznej

Nivel de putere acustică garantat

Nível de potencia sonora garantizado

Nível de potência sonora garantido

: 94 dB(A)

Modelo de motor

Modelo de motor

: 1062 (BS750)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 709:1997+A4

EN ISO 14982:2009

EN ISO 3744:1995

ISO 11094:1991

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przechowiwania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,  
 Rapenburgerstraat 175E,  
 1011 VM Amsterdam,  
 The Netherlands



David Awe

Group Quality Director

:2022-3-14



# Vamos começar...

Estas instruções são para sua segurança. Leia-as com atenção antes de utilizar e guarde-as para consulta futura.



## Começar...

Informações de segurança	02
O seu produto	03
Antes de começar	11
Início rápido	15
	22



## Mais pormenores...

Funções do produto	27
Funcionamento	32
Cuidados e manutenção	38
Resolução de problemas	42
Reciclagem e eliminação	44
Garantia	45
Declaração de conformidade CE	46

## Avisos de segurança



### IMPORTANTE

Leia atentamente antes de utilizar  
Guarde para consulta futura

### Formação

- > Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada do equipamento.
- > Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina. Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.
- > O produto só pode ser utilizado por pessoas com formação adequada.
- > Nunca utilize o dispositivo quando houver pessoas - especialmente crianças - ou animais de estimação por perto.
- > Tenha sempre em mente que o operador ou utilizador é responsável por acidentes e perigos sofridos por outras pessoas ou pelos respetivos bens.

### Preparação

- > Utilize sempre calçado robusto e calças compridas enquanto trabalha. Não utilize o produto descalço ou com sandálias.
- > Inspeccione cuidadosamente a área onde o equipamento vai ser utilizado e remova todos os objetos que este possa vir a derrubar.
- > AVISO - A gasolina é altamente inflamável
  - Armazene o combustível em recipientes especificadamente concebidos para esse fim;
  - Reabasteça apenas no exterior e não fume durante o reabastecimento;
  - Adicione combustível antes de ligar o motor. Nunca remova a tampa do depósito de combustível nem adicione gasolina enquanto o motor estiver a trabalhar ou quente;
  - Se for derramada gasolina, não tente ligar o motor. Afaste a máquina da área de derrame e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se tenham dissipado;
  - Reponha todas as tampas do depósito e do recipiente de combustível de modo a que fiquem bem fixas.
- > Substitua os silenciadores avariados.
- > Antes de utilizar, verifique sempre visualmente se os dispositivos de corte, os parafusos do dispositivo de corte e o conjunto do cortador não estão gastos nem danificados. Substitua os dispositivos de corte e os parafusos gastos ou danificados em kits, a fim de preservar o equilíbrio.

- > Em máquinas com várias lâminas, proceda com cuidado, pois rodar um dispositivo de corte pode fazer com que outros dispositivos de corte rodem também.
- > ATENÇÃO! NÃO toque num dispositivo de corte em rotação.

### Funcionamento

- > Não acione o motor em espaços apertados, onde se possam acumular vapores perigosos de monóxido de carbono.
- > Trabalhe apenas com luz natural ou com boa iluminação artificial.
- > Nos declives, certifique-se sempre de que tem os pés bem apoiados.
- > Movimente-se com a máquina a caminhar, nunca a correr.
- > Trabalhe deslocando-se transversalmente pelos declives; nunca para cima e para baixo.
- > Proceda com extremo cuidado ao mudar de direção em declives.
- > Não trabalhe em declives excessivamente íngremes.
- > Proceda com extremo cuidado ao deslocar-se em marcha-atrás ou ao puxar a máquina na sua direção.
- > Não altere as definições do regulador do motor nem use motor a uma velocidade excessiva.
- > Ligue o motor com cuidado, de acordo com as instruções do fabricante, e com os pés bem afastados da(s) ferramenta(s).
- > Não coloque as mãos nem os pés perto ou debaixo das peças rotativas.
- > Nunca pegue na máquina, nem a transporte, com o motor a trabalhar.
- > Pare o motor:
  - Sempre que se afastar do produto,
  - Antes de reabastecer.
- > Reduza a definição do acelerador ao desligar o motor e, se o motor estiver equipado com uma válvula de corte, desligue o combustível quando acabar de trabalhar.
- > Nunca toque no produto sem cuidado; poderá queimar-se. Quando o produto se encontra em funcionamento, ou pouco depois, os seus componentes, como por exemplo, o tubo de escape, o motor e outras superfícies, estão extremamente quentes! Preste atenção às marcações no produto.

### Manutenção e armazenamento

- > Siga as instruções de manutenção e reparação para este produto. Nunca efetue quaisquer modificações no produto. Nunca altere a velocidade de rotação previamente definida nem as definições do motor e do produto. Este manual do utilizador fornece informações acerca de manutenção e reparação.
- > Mantenha todos os parafusos e porcas apertados para garantir que o produto está num estado de funcionamento seguro.
- > Nunca armazene o produto com gasolina no depósito dentro de um edifício onde os vapores possam entrar em contacto com uma chama desprotegida ou uma faísca.
- > Deixe arrefecer o motor antes de armazenar em qualquer tipo de compartimento fechado.
- > Para reduzir o perigo de incêndio, mantenha o motor, o silenciador, o compartimento da bateria e a área de armazenamento de gasolina sem material de origem vegetal e sem excesso de lubrificante.
- > Por questões de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- > Drene o depósito de combustível ao ar livre.
- > Certifique-se de que a admissão de ar do motor de combustão está desobstruída. Mantenha a admissão de ar sem pó, partículas de sujidade, gases e vapores.
- > Certifique-se de que a circulação do ar é adequada e boa. O produto tem de ser facilmente acessível de todos os lados.
- > Durante o transporte do produto, o operador tem de controlar os guiadores com as duas mãos.
- > tem de ser usado o suporte adequado durante a montagem, desmontagem e qualquer outra ação que envolva o produto, para que o produto e os seus componentes estejam suficientemente estáveis para evitar derrubes, quedas ou movimentos descontrolados.
- > Quando se deparar com uma obstrução, primeiro pare o produto, se a limpeza parecer exequível, limpe o produto e, em seguida, utilize-o; se a limpeza não parecer exequível, não utilize o produto neste local.

### Manuseamento de combustível

- > Pode ocorrer a acumulação de pressão de vapores de combustível dentro do depósito, dependendo do combustível utilizado, das condições meteorológicas e do sistema de ventilação do depósito. Para reduzir o risco de queimaduras e outros ferimentos pessoais, remova a tampa do filtro com cuidado para permitir que uma possível acumulação de pressão seja libertada lentamente.
- > O combustível e os vapores de combustível são altamente inflamáveis. Tenha cuidado quando manusear o combustível e o óleo para correntes.
- > Esteja ciente dos riscos de incêndio, explosão e inalação.
- > Não fume enquanto estiver a utilizar o produto, a manusear combustível ou quando se encontrar perto de combustível.

- > Certifique-se de que o cabo da vela de ignição está seguro; um cabo solto pode provocar arco elétrico que poderia inflamar vapores de combustível e provocar um incêndio ou uma explosão
- > Desligue sempre o motor antes de reabastecer o depósito de combustível ou óleo.
- > Mantenha os níveis de óleo para correntes abastecidos; se não o fizer, os níveis de óleo podem danificar o produto e diminuir a vida útil da corrente.
- > Verifique regularmente a existência de fugas na tampa do depósito e nas tubagens de combustível. Tenha cuidado ao manusear combustível. Para evitar incêndios acidentais, afaste o produto pelo menos 3 metros (10') do ponto de abastecimento antes de ligar o motor.
- > Não utilize o produto se apresentar uma fuga de combustível ou de óleo para correntes.
- > Não armazene recipientes de combustível nem reabasteça o depósito de combustível em locais onde existam caldeiras, fogões, fogueiras, faíscas elétricas, faíscas de soldadura ou outras fontes de calor ou fogo que possam inflamar o combustível.
- > Se ocorrer alguma fuga de combustível durante o reabastecimento, utilize um pano seco para limpar derrames e permita que o resto do combustível evapore antes de ligar o motor novamente.
- > Caso tenha derramado combustível sobre si mesmo ou o seu vestuário, antes de ligar novamente o motor, mude de roupa e lave todas as partes do seu corpo que tenham entrado em contacto com combustível.
- > Se houver inflamação de combustível, apague o fogo com um extintor de pó seco.
- > Tenha um cuidado especial ao manusear combustíveis. São líquidos inflamáveis e os vapores são explosivos. Deve ter em atenção os seguintes pontos.
  - Use apenas um recipiente aprovado.
  - Nunca retire a tampa de combustível nem adicione combustível com a fonte de alimentação em funcionamento. Deixe o motor e os componentes de escape arrefecerem antes de reabastecer.
  - Não fume.
  - Nunca reabasteça em interiores.
  - Se for derramado combustível, não tente ligar a fonte de alimentação e afaste o produto do líquido derramado antes de ligar.
  - Recoloque sempre e aperte firmemente a tampa do depósito de combustível após o reabastecimento.
  - Se o depósito de combustível for drenado, esta tarefa deve ser feita em exteriores.

### Introdução

- > Não utilize o produto no interior, uma vez que produz vapores de escape tóxicos durante o funcionamento do motor, que podem ser incolores e inodoros.
- > Não enrole o fio do arranque por cabo à volta da mão enquanto liga o produto. Isto pode resultar em ferimentos nas mãos ou nos dedos.
- > Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante. As pegas engorduradas e oleosas são escorregadias, o que pode fazer com que perca o controlo.
- > Não utilize o produto com apenas uma mão! Utilizá-lo com uma mão pode provocar ferimentos graves no utilizador ou em transeuntes.
- > Desligue o motor antes de pousar o produto.
- > Antes de utilizar o produto e depois de qualquer impacto ou queda, verifique se há sinais de desgaste ou danos e repare conforme necessário.

### Redução de ruído e de vibração

**Para reduzir o impacto do ruído e a emissão de vibração, limite o tempo de utilização, utilize modos de operação de baixa vibração e baixo ruído, bem como equipamento de proteção pessoal.**

Considere os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição à vibração e ruído:

- > Utilize o produto apenas para as tarefas previstas de acordo com a sua conceção e estas instruções.
- > Assegure-se de que o produto está em boas condições e bem cuidado.
- > Utilize acessórios de corte adequados para o produto e certifique-se de que estes estão em bom estado.
- > Mantenha uma preensão firme das pegas/superfícies de apoio.
- > Realize a manutenção deste produto de acordo com as presentes instruções e mantenha-o bem lubrificado (se aplicável).
- > Planeie o seu horário de trabalho para dispersar a utilização de qualquer ferramenta de vibração elevada ao longo de um período de tempo mais alargado.

**Emergência**

Familiarize-se com a utilização deste produto através deste manual de instruções. Memorize as orientações de segurança e siga-as à risca. Isto ajudará a prevenir riscos e perigos.

- > **Esteja sempre atento ao utilizar este produto, para que possa reconhecer e gerir os riscos antecipadamente.** Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos materiais.
- > **Pare o motor e desligue o conector da vela de ignição se ocorrer alguma avaria.** Solicite a verificação e reparação, se necessário, do produto a um profissional qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.
- > **Em caso de incêndio, desligue o motor e o conector da vela de ignição.** Tome imediatamente medidas de extinção de incêndio se o interruptor do produto não estiver acessível.



**AVISO!** Nunca utilize água para extinguir as chamas de um produto a arder. As chamas de combustível incendiado devem ser extintas com agentes extintores! Recomendamos que mantenha um extintor de incêndio adequado ao alcance da sua área de trabalho!

**Riscos residuais**

Mesmo que esteja a utilizar este produto em conformidade com todos os requisitos de segurança, alguns riscos de lesões e danos potenciais mantêm-se. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a estrutura e o design deste produto:
















- > Problemas de saúde resultantes da emissão de vibração se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou não for submetido a uma gestão e manutenção adequadas.
- > Ferimentos e danos materiais resultantes de acessórios de corte avariados ou impactos repentinos de objetos ocultos durante a utilização.
- > Perigo de ferimentos e danos materiais provocados por objetos projetados.
- > Lesões e danos materiais devido a queda e projeção de objetos.



**AVISO!** Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Sob determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem um médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto.

**Símbolos**

A etiqueta de classificação do produto e estas instruções incluem, entre outros, os seguintes símbolos e abreviaturas. Familiarize-se com eles para reduzir riscos como ferimentos e danos materiais.

kW	Quilowatt	ml	Millilitre
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico	dB(A)	Decibel (classificação A)
/min ou min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo quadrado
mm	Milímetro	l	Litro
cm	Centímetro		Bloquear/para apertar ou fixar.
	Desbloquear/para soltar.		Nota/Observação.
	Cuidado/Aviso.		Leia o manual de instruções.
	Utilize proteção auditiva.		Use proteção respiratória.
	Use proteção ocular.		Use calçado de proteção antiderrapante.
	Utilizar luvas de proteção.		Não exponha o produto à chuva ou a condições de humidade.
	Utilize vestuário de proteção justo.		
yyWxx	Código da data de produção; ano de fabricação (aa) e semana de fabricação (Wxx).		
	É proibida a existência de chamas desprotegidas na área de trabalho, em torno do produto e na proximidade de materiais inflamáveis!		
	Não fume na área de trabalho, em torno do produto e nas imediações de materiais inflamáveis!		
	Risco de incêndio/materiais inflamáveis		



Superfície quente, não toque. As altas temperaturas nas superfícies e peças estruturais do produto podem provocar queimaduras quando em contacto com a pele. O produto também pode permanecer quente por um longo período de tempo após a utilização!



Este produto produz vapores de escape nocivos. Se o produto for utilizado incorretamente, estes vapores podem provocar envenenamento, perda de consciência ou morte!



Vapores de escape nocivos; não utilize nem ligue o produto em divisões interiores!



Estrangulador - posição FECHADA.



Estrangulador - posição ABERTA.



Reabasteça apenas com gasolina sem chumbo!  Adicione óleo de motor.



Verifique o óleo e reabasteça.



Mantenha o motor desligado enquanto estiver a reabastecer os depósitos! O combustível é inflamável, mantenha afastado de fogo. Não adicione combustível com o motor a trabalhar.



Desligue o produto e o conector da vela de ignição antes das tarefas de montagem, limpeza, ajuste, manutenção, armazenamento e transporte.



Trabalhe deslocando-se transversalmente pelos declives; nunca para cima e para baixo.



Inspeccione a área onde o produto vai ser utilizado e remova todos os objetos que este possa derrubar. Se houver objetos ocultos durante o funcionamento, pare o motor e remova-os.



Mantenha as mãos e os pés afastados de peças rotativas afiadas - perigo de ferimentos! Durante a limpeza, reparação ou inspeção, certifique-se de que o dispositivo de corte está parado. Retire o cachimbo da vela de ignição e mantenha-o afastado da vela para evitar um arranque accidental.



Aviso! Dentes em rotação, mantenha os pés afastados.



O dispositivo de corte continua a rodar mesmo depois de o produto ter sido desligado. Aguarde até que todos os componentes da máquina tenham parado completamente antes de tocar no produto.



Preste especial atenção quando trabalhar no dispositivo de corte!



Os objetos projetados pelo produto podem atingir o utilizador ou outros transeuntes. Certifique-se sempre de que outras pessoas e animais se encontram a uma distância segura do produto durante a sua utilização. Em geral, as crianças não devem aproximar-se da área onde se encontra o produto.



Arranque manual do motor; arranque por cabo.



Verifique o nível de óleo antes de começar.



Nível de potência sonora garantido de 94 dB.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e foi aplicado um método de avaliação de conformidade com estas diretivas.

TTTP163B&S

Designação da ferramenta (TT\_Titan; TP\_Cultivador a gasoline 163B&S\_Modelo do motor).

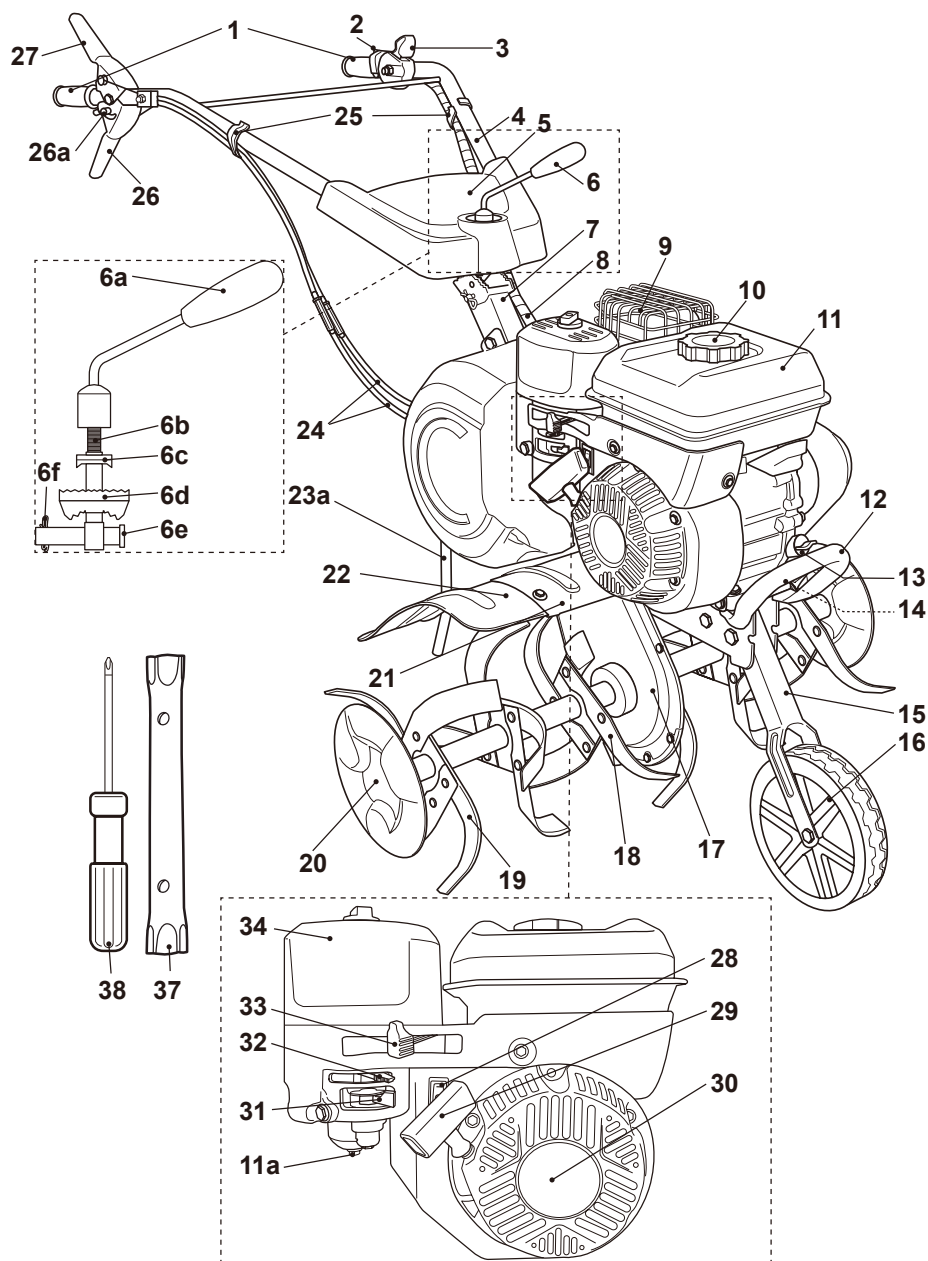


Engate

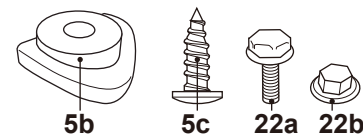


Desengate

## O seu produto



## O seu produto



1. Pega
2. Interruptor de ignição (no guiador)
3. Alavanca do acelerador (no guiador)
4. Guiador superior
  - a. Orifício de fixação (para ajuste do guiador)\*
  - b. Orifício de fixação (para cobertura)\*
5. Cobertura
  - a. Pino de fixação (x2)\*
  - b. Anilha (x2)
  - c. Parafuso (x2)
6. Ajuste o guiador
  - a. Alavanca
  - b. Parafuso
  - c. Anilha
  - d. Placa de ajuste
  - e. Parafuso
  - f. Pino
7. Barra de fixação
8. Cabo do estrangulador
9. Silenciador
10. Tapa do depósito de combustível
  - a. Tapa
  - b. Filtro\*
  - c. Lingueta\*
  - d. Ranhura\*
11. Depósito de combustível
  - a. Parafuso de purga de combustível
12. Guiador dianteiro
13. Tapa do depósito de óleo
14. Parafuso de purga de óleo
15. Suporte da roda
  - a. Parafuso\*
  - b. Manga\*
  - c. Porca\*
16. Roda
17. Caixa de engrenagens
  - a. Veio\*
  - b. Parafuso
  - c. Pino
18. Dentes internos (L / R)
  - a. Parafuso (x2)\*
  - b. Pino (x2)\*
19. Dentes externos
  - a. Parafuso (x2)\*
  - b. Pino (x2)\*
20. Placa de proteção (x2)
21. Proteção fixa
22. Extensão da proteção (L / R)
  - a. Parafuso (x6)\*
  - b. Porca (x6)
23. Suporte do patim\*
  - a. Patim
  - b. Botão\*
24. Fios da embraiagem/marcha-atrás
25. Grampos de fio (x2)
26. Alavanca de marcha-atrás
  - a. Pino de bloqueio
27. Alavanca da embraiagem
  - a. Pino de bloqueio
28. Interruptor de ignição (no motor)
29. Pega do arranque por cabo
30. Aberturas de ventilação
31. Alavanca de combustível
32. Estrangulador
33. Alavanca do acelerador (no motor)
34. Air filter cover
  - a. Botão\*
  - b. Porca de orelhas\*
  - c. Filtro de ar\*
  - d. Pré-filtro\*
35. Conector da vela de ignição\*
36. Vela de ignição\*
37. Ferramenta multiusos
38. Chave de parafusos de fenda



**NOTA:** As peças marcadas com \* não são apresentadas nesta descrição geral. Consulte a respetiva secção no manual de instruções.

## Especificações técnicas

### Geral

- > **Tipo de gasolina** : Consulte o manual do operador da B&S
- > **Tipo de óleo do motor** : Óleo para motor a 4 tempos
- > **Capacidade do depósito de combustível** : 3,1l (3100 cm<sup>3</sup>)
- > **Capacidade do depósito de óleo** : 0,6 l (600cm<sup>3</sup>)
- > **Largura de cultivo** : 80 cm
- > **Altura de cultivo** : 32 cm
- > **Diâmetro da roda** : Ø de 20,3 cm
- > **Dimensões** : aprox. 160 x 83 x 112 cm
- > **Peso líquido** : aprox. 53 kg

### Motor

- > **Modelo do motor** : BS750 1062
- > **Tipo de motor** : a 4 tempos refrigerado a ar
- > **Cilindrada do motor** : 163 cm<sup>3</sup>
- > **Potência de classificação nominal** : 3,73 kW
- > **Gama de velocidades de ralenti do motor** : 1350-1550min<sup>-1</sup>
- > **Velocidade nominal do motor** : 3600 min<sup>-1</sup>
- > **Consumo de combustível (em conformidade com a ISO 8893) ao desempenho máx. do motor** : 1,38 kg/h
- > **Consumo de combustível (em conformidade com a ISO 8893) ao desempenho máx. do motor** : 338 g/kWh
- > **Tipo de vela de ignição** : RC12YC
- > **Folga da vela de ignição** : 0,76 mm
- > **Tipo de carburador** : 590604

### Especificações acústicas

- > **Nível de pressão sonora na posição do operador  $L_{pA}$**  : 78,2 dB(A)
- > **Incerteza  $K_{pA}$**  : 2,5 dB(A)
- > **Nível de potência sonora  $L_{WA}$**  :  $L_{WA}=91,11$  dB(A),  $K_{WA}=1,43$  dB(A)
- > **Nível de potência sonora garantido  $L_{WA}$  (em conformidade com a norma 2000/14/CE aditada pela norma 2005/88/CE)** : 94 dB(A)

## Especificações técnicas

### Valores de vibração mão-braço

- > **Vibração mão-braço ah** : 4,342 m/s<sup>2</sup>
- > **Incerteza K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Os níveis sonoros foram determinados de acordo com o código de ensaio de ruído previsto na norma EN 709, utilizando as normas de base EN 1553, EN ISO 3744 e ISO 11094.

Utilize proteção auditiva. O nível de intensidade sonora para o utilizador pode exceder 80 dB(A) e por isso são necessárias medidas de proteção auditiva!

O valor de vibração declarado foi medido em conformidade com um método de ensaio padrão (de acordo com a norma EN 709) e pode ser utilizado para comparar produtos entre si. O valor declarado de vibração também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.



**AVISO!** Dependendo da utilização real do produto, os valores de vibração podem diferir do total declarado. Adote medidas adequadas para se proteger contra exposição à vibração. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os momentos em que o produto está a funcionar sem carga ou desligado.

As medidas adequadas incluem, entre outras, submeter o produto e os acessórios a manutenção e cuidados regulares, manter as mãos quentes, fazer intervalos periódicos e planear corretamente os processos de trabalho.

## Desembalar



**AVISO!** O produto é pesado; peça ajuda a outra pessoa, se necessário.

- > Desembale todas as peças e coloque-as numa superfície lisa e estável.
- > Remova todos os materiais de embalagem e acessórios de envio, se aplicável.
- > Certifique-se de que os conteúdos entregues estão completos e sem danos. Caso descubra que existem peças em falta ou que estas apresentam danos, não utilize o produto e contacte um representante. Utilizar um produto incompleto ou danificado é um perigo para pessoas e bens.
- > Certifique-se de que dispõe de todos os acessórios e ferramentas necessários para a montagem e a utilização. Isto também inclui equipamento de proteção pessoal adequado.



**AVISO!** O produto e a embalagem não são brinquedos para crianças! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, folhas e peças pequenas. Existe perigo de asfixia e sufocação!

## Vai precisar de

### (artigos não fornecidos)

Equipamento de proteção individual adequado  
Combustível e óleo do motor adequados  
(consulte o manual do operador da B&S)  
Funil de combustível/óleo com filtro  
Chave de parafusos de cabeça cruzada adequada  
Chaves adequadas  
Recipiente de recolha de combustível  
Recipiente de recolha de óleo  
Chave adequada

### (artigos fornecidos)

Ferramenta multiusos (37)  
Chave de parafusos de fenda (38)

## Montagem



**AVISO!** O produto tem de estar totalmente montado antes da utilização. Não utilize um produto que esteja apenas parcialmente montado ou montado com peças danificadas. Siga as instruções de montagem passo a passo e utilize as fotografias fornecidas como um guia visual para montar facilmente o produto. Desligue o conector da vela de ignição (15) da vela de ignição! Volte a ligar após a montagem. Utilize sempre luvas durante a montagem!



**NOTA:** Tenha em atenção as pequenas peças removidas durante a montagem ou a realização de ajustes. Mantenha-as seguras para evitar perdas.

## Montagem

### Dentes



**NOTA:** O cultivador é fornecido com quatro dentes. Dois para o lado direito (18 R, 19) e dois para o lado esquerdo (18 L, 19) (Figs. 1, 2). Certifique-se de que instala os dentes nos respetivos lados.



**AVISO!** Utilize luvas de segurança quando trabalhar nos acessórios ou perto dos mesmos! Utilize as ferramentas adequadas para remover detritos como, por exemplo, um pau! Nunca manuseie o produto com as mãos desprotegidas!



- > Importante! Dentes externos (19) em local de passagem. Remova-os do veio.
- > Alinhe e introduza o dente externo (19) no dente interno (18) (Fig. 2, passo 1). Rode os dentes até os orifícios estarem alinhados.
- > Fixe a ligação com o parafuso (18a) e o pino (18b) (Fig. 2, passo 2).
- > Alinhe e introduza a placa de proteção (20) no dente externo (19) (Fig. 2, passo 3). Rode a placa de proteção (20) até os orifícios estarem alinhados.
- > Fixe a ligação com o parafuso (19a) e o pino (19b) (Fig. 2, passo 4).
- > Alinhe e introduza o conjunto de dentes no veio (17a). Rode o conjunto de dentes até os orifícios estarem alinhados (Fig. 3, passo 1).
- > Fixe a ligação com o parafuso (17b) e o pino (17c) (Fig. 3, passo 2).
- > **NOTA:** O produto pode ser utilizado sem os dentes externos e a placa de proteção.
- > Repita esta operação do outro lado.

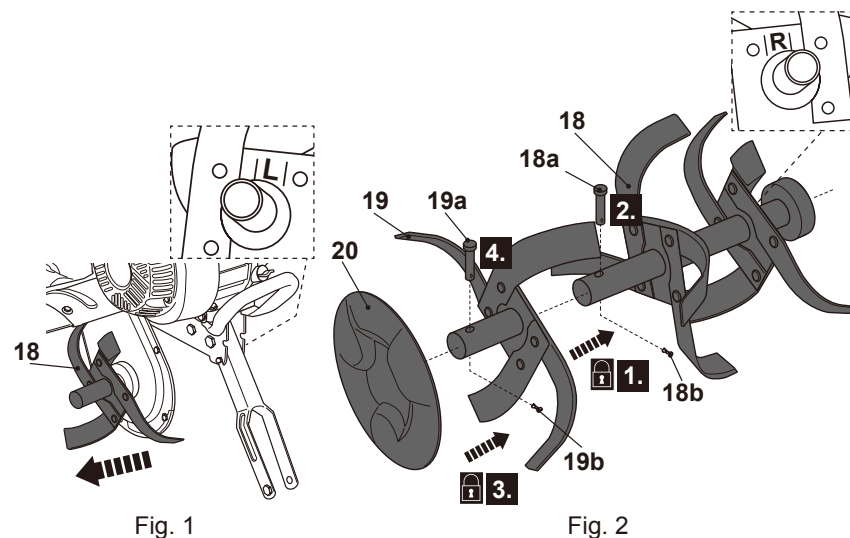


Fig. 1

Fig. 2



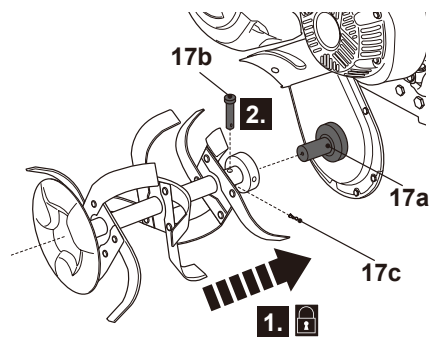


Fig. 3

**Proteção**

- > Alinhe os orifícios na extensão da proteção (22) com os orifícios na proteção fixa (21) e fixe com parafusos (x3) (22a) e porcas (x3) (22b) utilizando duas chaves (Fig. 4).
- > Repita esta operação do outro lado.

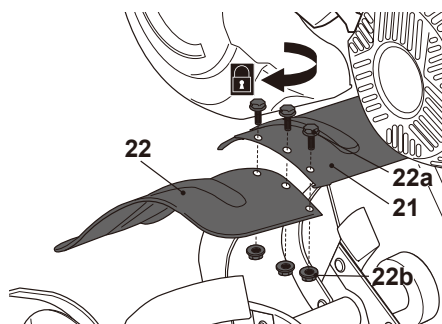


Fig. 4

**Roda**

- > Introduza a manga (16b) na roda (16) (Fig. 5, passo 1) e alinhe com os orifícios no suporte da roda (15) (Fig. 5, passo 2).
- > Introduza o parafuso (16a) através dos orifícios e da roda (16) (Fig. 6, passo 1) e fixe a roda (16) com o parafuso (16a) e a porca (16c) (Fig. 6, passo 2).
- > Aperte devidamente a porca (16c) utilizando duas chaves adequadas. Certifique-se de que a roda consegue rodar livremente.

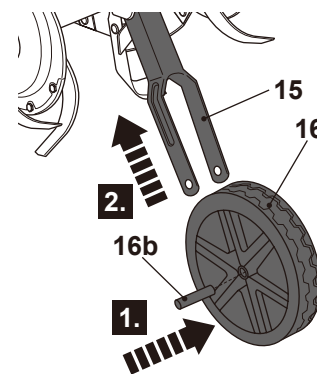


Fig. 5

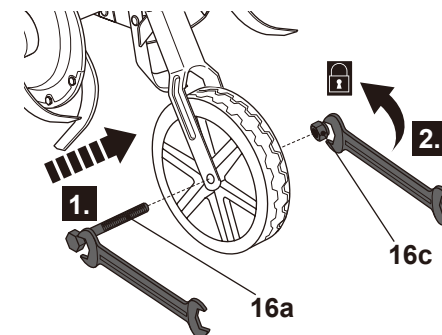


Fig. 6

**Pega**

- > Remova o pino previamente montado (6f) do parafuso (6e) e retire.
- > Insira a extremidade esférica do parafuso (6d) no suporte da alavanca (7) e alinhe os orifícios. (Fig.7)
- > Fixe o conjunto com o parafuso (6e) e o pino (6f). (Fig.7 Passo 2)
- > Remova a alavanca de ajuste da pega (6a), a anilha (6c) e a alavanca de ajuste da pega (6a).
- > Coloque a pega no parafuso (6a) e fixe com a anilha (6c) e a alavanca de ajuste da pega (6a). (Fig 9)
- > Aperte a alavanca de ajuste da pega com a mão.
- > Ajuste a pega para a posição pretendida certificando-se de que os entalhes estão devidamente posicionados e, em seguida, aperte a alavanca de ajuste da pega com firmeza.

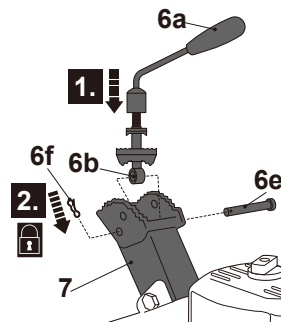


Fig. 7

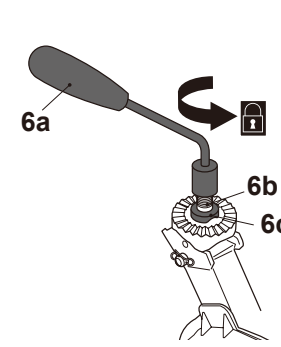


Fig. 8

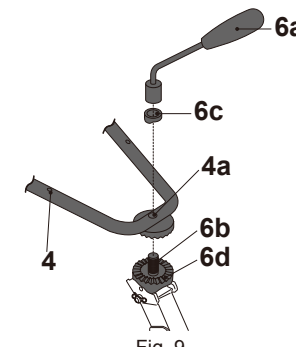


Fig. 9

### Cobertura

- > Alinhe e introduza a alavanca de ajuste (6a) através do orifício na cobertura (5) (Fig. 10, passo 1).
- > Alinhe e insira totalmente os pinos de fixação da tampa (5a) nos orifícios de fixação (para a tampa) (4b) (Fig. 10, passo 2)
- > Alinhe as anilhas (5b) com os pinos (5a) e fixe a ligação apertando firmemente os parafusos (5c) (Fig. 11).

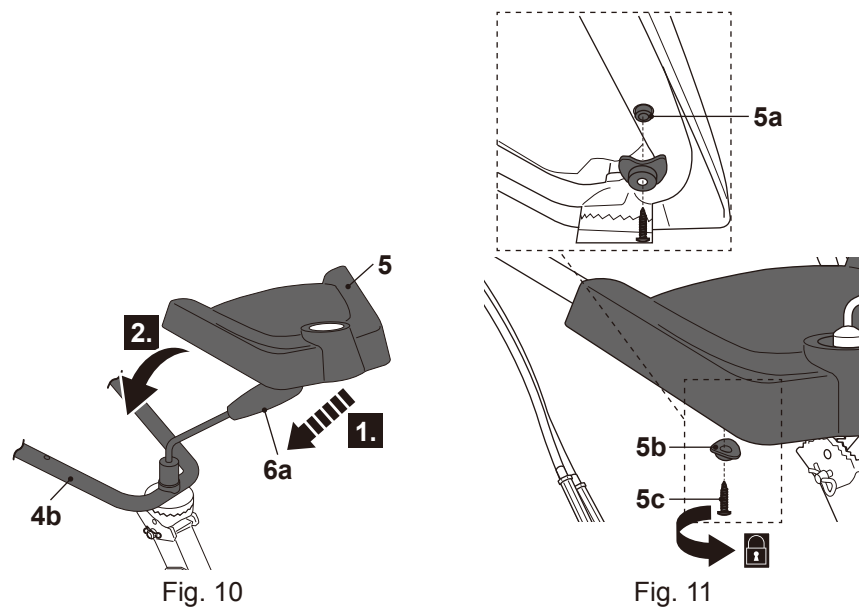


Fig. 10

Fig. 11

### Grampos de fio

- > Fixe as posições dos fios (8, 24) com os grampos de fio (25) (Figs. 12, 13).

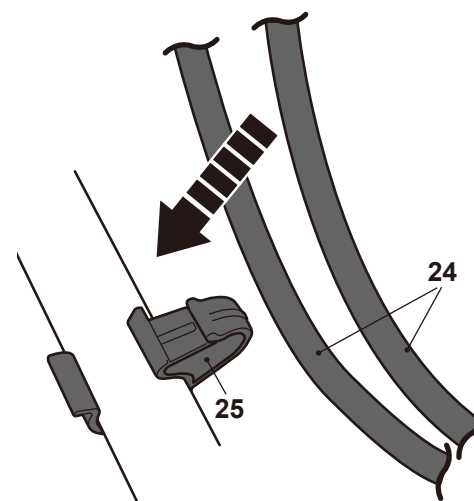


Fig. 12

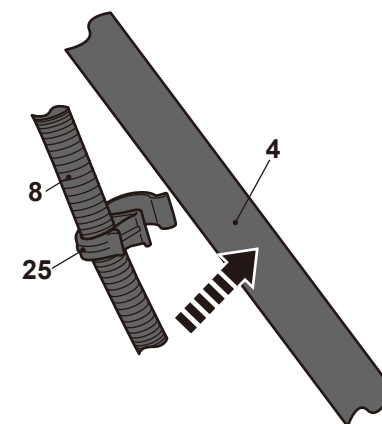
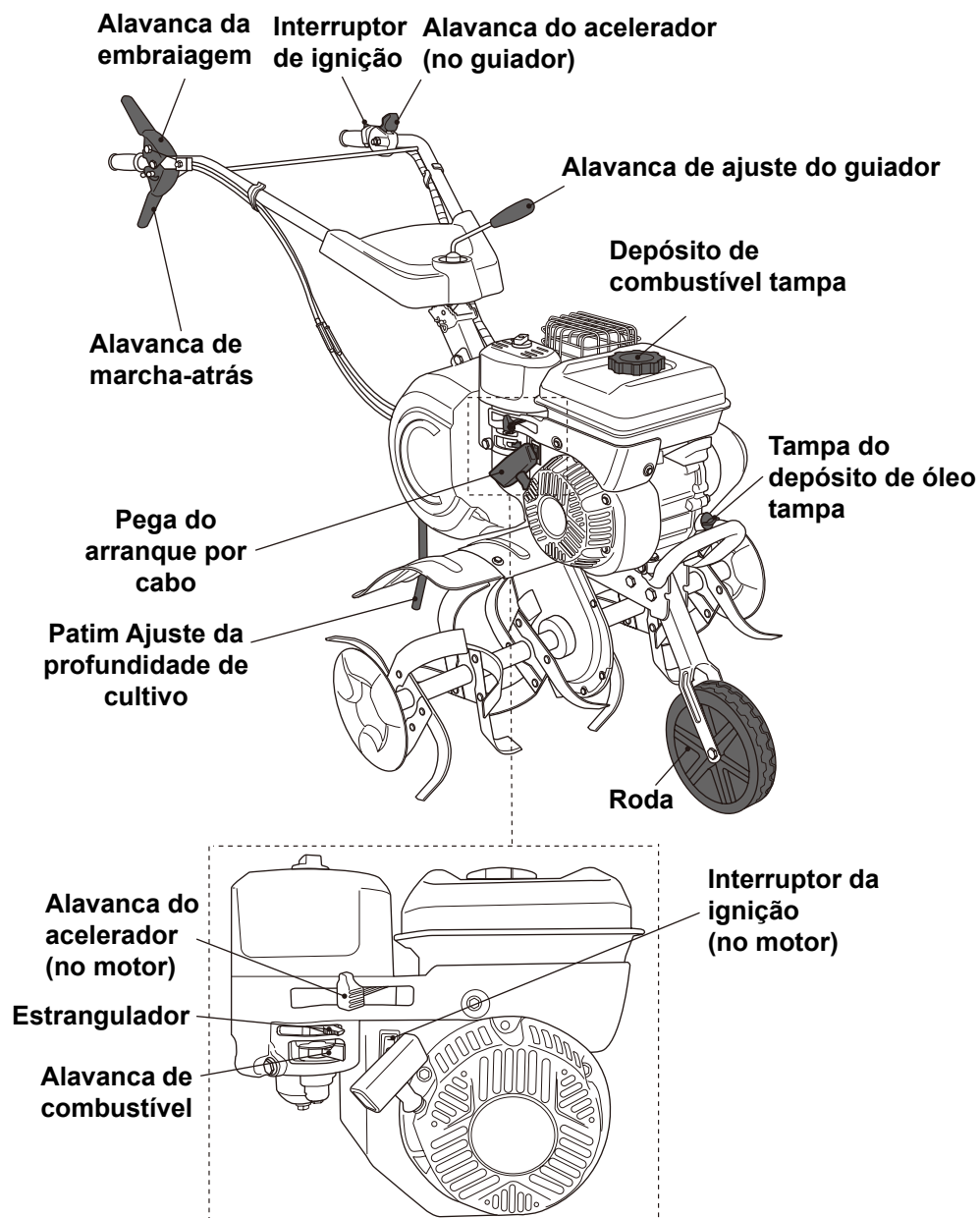


Fig. 13

### Combustível e óleo do motor

Este produto está equipado com um motor a 4 tempos. Antes do funcionamento, tem de adicionar combustível e óleo do motor adequados. Consulte o manual do operador do motor da Briggs & Stratton para obter quaisquer informações.

## Controlos de funcionamento



## Configurar



Monte



Ajuste a roda

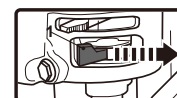


Adicione gasolina

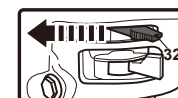


Adicione óleo

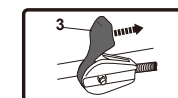
## Arranque a frio



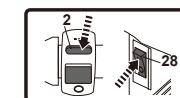
Defina a alavanca de combustível para a posição direita (aberta)



Alavanca do estrangulador na posição fechada



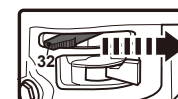
Mova a alavanca do acelerador (no guiador) para a frente.



Coloque ambos os interruptores da ignição em "I"



Puxe a pega do arranque por cabo até o motor arrancar



Alavanca do estrangulador na posição aberta



Deixe funcionar ao ralenti durante 20-30 segundos

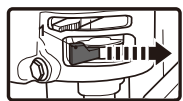


Ajuste a velocidade colocando a alavanca do acelerador entre TORTOISE (tartaruga) e HARE (lebre)

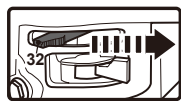


Utilize

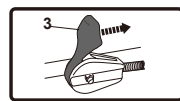
## Arranque a quente



Defina a alavanca de combustível para a posição direita (aberta)



Alavanca do estrangulador na posição fechada



Mova a alavanca do acelerador (no guidador) para a frente.



Coloque ambos os interruptores da ignição em "I"



Puxe a pega do arranque por cabo até o motor arrancar



Ajuste a velocidade colocando a alavanca do acelerador entre TORTOISE (tartaruga) e HARE (lebre)



Utilize

## Paragem



Solte as alavancas



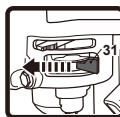
Mova a alavanca do acelerador (no guidador) para trás



Deixe funcionar ao ralenti durante 20-30 segundos



Defina o interruptor da ignição na posição "O"



Defina a alavanca de combustível para a posição esquerda (fechada)

## Armazenamento



Esvazie o depósito de combustível



Remova o óleo



Efetue a limpeza e manutenção



Armazene



**AVISO!** Este guia de início rápido fornece apenas uma breve descrição de como iniciar e parar o produto! Para uma utilização segura é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização!

# Mais pormenores...



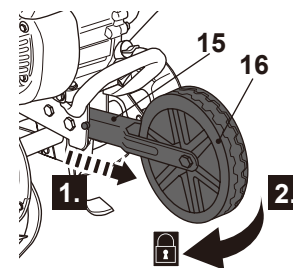
Funções do produto	27
Funcionamento	32
Cuidados e manutenção	38
Resolução de problemas	42
Reciclagem e eliminação	44
Garantia	45
Declaração de conformidade CE	46

## Utilização prevista

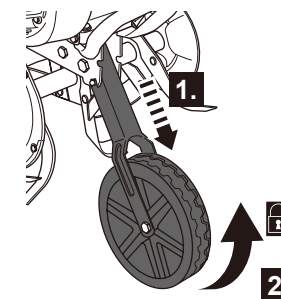
O presente cultivador a gasolina de 163 cm<sup>3</sup> TTTP163B&S foi concebido com uma potência nominal máxima de 3,73 kW. Este produto destina-se a soltar e trabalhar o solo num jardim e a lavrar solo grosso para mistura de fertilizante, turfa e composto em zonas domésticas. Este produto não deve ser utilizado em condições meteorológicas de humidade, nem para trabalhar solo extremamente seco ou húmido. Por razões de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções que se encontram no mesmo. Este produto é destinado apenas a utilização doméstica e não a qualquer utilização comercial. Não deve ser utilizado para outros fins que não os descritos.

## Roda de transporte

Ajuste a roda em conformidade para transporte e operação:



**Fig. 14 Posição de transporte**



**Fig. 15 Posição de trabalho**

Quando transportar o produto e durante o armazenamento, a roda de transporte deve ser ajustada para a posição inferior (Fig. 14). Durante o funcionamento, a roda de transporte tem de ser ajustada para a posição superior (Fig. 15).

- > Puxe o suporte da roda (15) para a frente (Fig. 14, 15, passo 1) e desloque para cima ou para baixo para a posição pretendida (Fig. 14, 15, passo 2).



**NOTA:** Certifique-se de que a roda de transporte encaixa na posição de transporte ou de funcionamento. Não utilize o produto com a roda (16) ajustada para uma posição intermédia.

## Ajuste da profundidade de cultivo

Ajuste a profundidade de cultivo de acordo com a profundidade adequada para se ajustar às necessidades do seu solo. A profundidade de cultivo depende do tipo de solo. Para cultivo profundo, escolha os orifícios superiores e para cultivo inferior, escolha os orifícios intermédios no patim.

- > Solte ligeiramente o botão (23b) (Fig 16, passo 1) e ajuste o patim (23a) entre as 4 posições disponíveis (Fig. 16, passo 2).
- > Aperte firmemente o botão (23b) para fixar a posição (Fig. 16, passo 3).

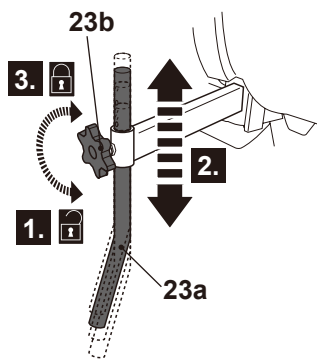


Fig. 16

Aplicação	Transporte e armazenamento	profundidade de cultivo mais profunda	profundidade de cultivo alta	profundidade de cultivo mais profunda
	○ ○ ○ ●	○ ○ ● ○	○ ● ○ ○	○ ○ ○ ●

## Ajuste o guiador

- > Solte ligeiramente a alavanca de ajuste do guiador (6a) e ajuste a posição do guiador, de acordo com as suas necessidades.
- > Respeite a posição recomendada de +/-10° na vertical e +/-35° na horizontal (Figs. 17, 18).
- > Aperte firmemente a alavanca de ajuste do guiador (6a).

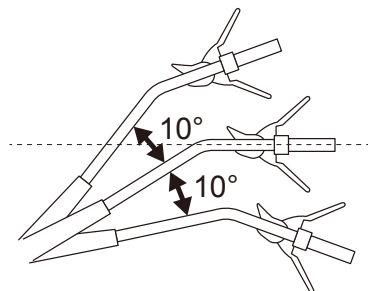


Fig. 17

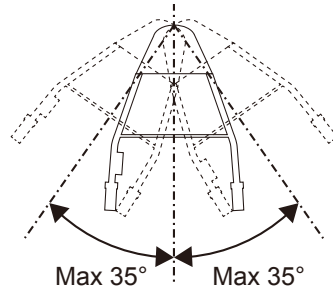
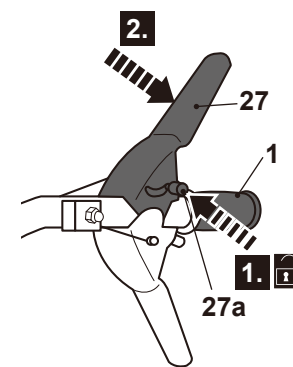


Fig. 18

## Alavanca da embraiagem

- > Prima o pino de bloqueio (27a) e fixe-o na devida posição (Fig. 19, passo 1).
- > Aperte a alavanca da embraiagem (27) contra o guiador (1) para engatar os dentes. Mantenha na devida posição durante a operação (Fig. 19, passo 2).
- > Solte o pino de bloqueio (27a).
- > Solte a alavanca da embraiagem (27) para desengatar os dentes e ajuste o motor para operação em ralenti.



## Alavanca de marcha-atrás

- > Prima o pino de bloqueio (26a) e fixe-o na devida posição (Fig. 20, passo 1).
- > Aperte a alavanca de marcha-atrás (26) contra o guiador (1) para engatar os dentes para trás. Mantenha na devida posição durante a operação (Fig. 20, passo 2).
- > Solte o pino de bloqueio (26a).
- > Solte a alavanca de marcha-atrás (26) para desengatar os dentes e ajuste o motor para operação em ralenti.

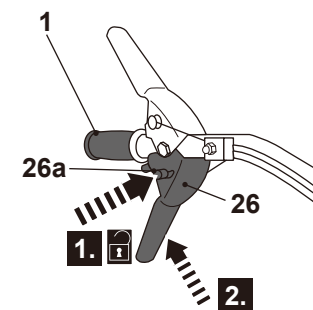


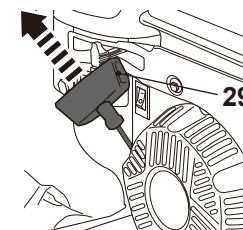
Fig. 20



NOTA: Não é possível apertar a alavanca da embraiagem (27) e a alavanca de marcha-atrás (26) ao mesmo tempo.

## Arranque por cabo

- > A pega do arranque por cabo (29) está posicionada do lado direito da unidade do motor.
- > Puxe a pega do arranque por cabo (29) para ligar o motor (Fig. 21).







**AVISO!** Não solte repentinamente a pega do arrancador de recuo! Permita o seu retorno sob tensão controlada! Não puxe o cabo de arranque para além da fita vermelha que se encontra no final do arranque por cabo.

## Alavanca do acelerador

O controlo da velocidade do motor com a alavanca do acelerador pode ser operado no guiador esquerdo (3) ou no carburador (33).

Mova a alavanca do acelerador (3, 33) para o símbolo  de lebre para aumentar a velocidade (Fig. 22, 23).

Mova a alavanca do acelerador (3, 33) para o símbolo  de tartaruga para diminuir a velocidade (Fig. 24, 25).

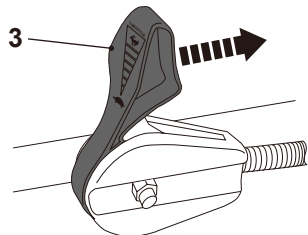


Fig. 22, velocidade aumentada 

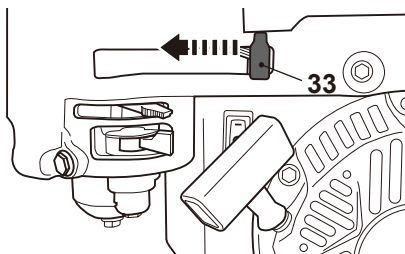


Fig. 23, velocidade aumentada 

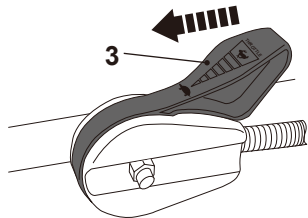


Fig. 24, velocidade reduzida 

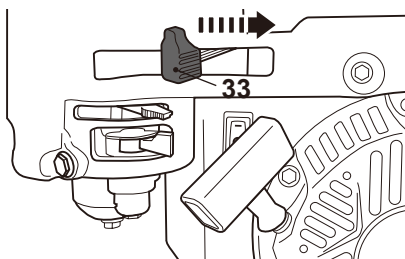


Fig. 25, velocidade reduzida 



**NOTA:** Para começar, desloque sempre a alavanca do acelerador para o símbolo  de tartaruga.

## Alavanca do estrangulador

- > Desloque a alavanca do estrangulador (32) para a posição **fechada** para o arranque a frio (Fig. 26).
- > Desloque a alavanca do estrangulador (32) para a posição **aberta** para o arranque a quente e utilização normal (Fig. 27).



Fig. 26, posição FECHADA 

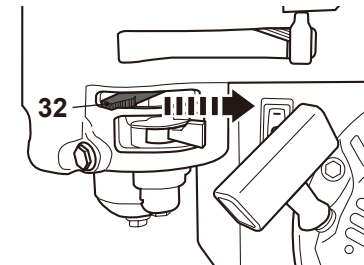


Fig. 27, posição ABERTA

## Alavanca de combustível

- > Mova a alavanca de combustível (31) para a posição **OFF** (desligada) para fechar o canal de combustível (Fig. 28).
- > Mova a alavanca de combustível (31) para a posição **ON** (ligada) para abrir o canal de combustível (Fig. 29).

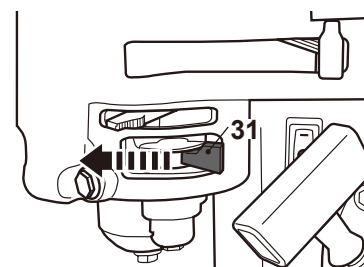


Fig. 28

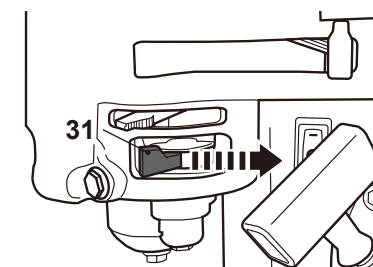


Fig. 29

## Interruptor da ignição

- > Defina o interruptor de ignição no guiador superior (2) e no motor (28) para a posição "I" para ligar o produto (Fig. 30).
- > Defina o interruptor de ignição no guiador superior (2) ou no motor (28) para a posição "O" para desligar o produto (Fig. 31).

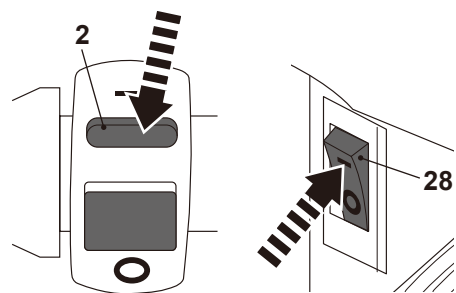


Fig. 30

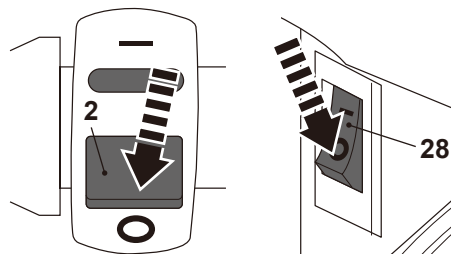


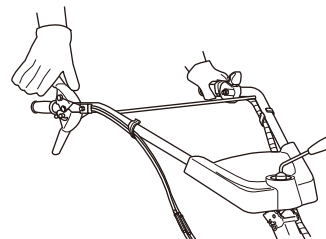
Fig. 31

## Funcionamento geral

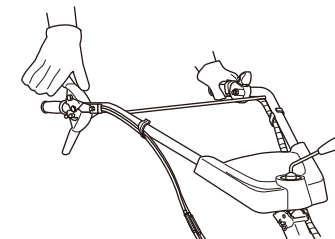
- > Verifique se existem danos no produto e nos acessórios antes de cada utilização. Não utilize o produto se este estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste.
- > Verifique novamente se os acessórios estão devidamente fixos.
- > Verifique o nível de combustível e de óleo, reabasteça se necessário.
- > Segure sempre no produto pelos guidores. Mantenha as pegas secas e sem lubrificante para garantir um suporte seguro.
- > Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre desobstruídas e limpas. Se necessário, limpe-as com uma escova macia. A obstrução das aberturas de ventilação pode provocar um sobreaquecimento e danificar o produto.
- > Desligue o produto imediatamente se, enquanto estiver a trabalhar, for interrompido pela entrada de outras pessoas na área de trabalho. Espere sempre que o produto pare completamente antes de se afastar.
- > Não trabalhe em excesso. Faça pausas regularmente para garantir que se consegue concentrar no trabalho e ter controlo total sobre o produto.

## Funcionamento geral

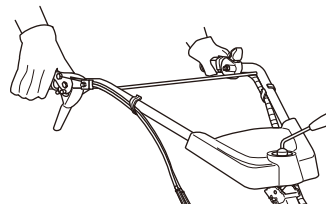
### Correto



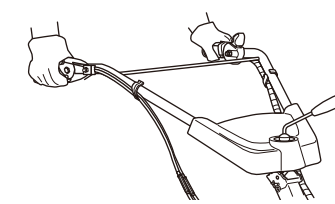
Utilize sempre este produto com luvas.



Coloque as mãos sobre as alavancas sem dobrar os dedos.

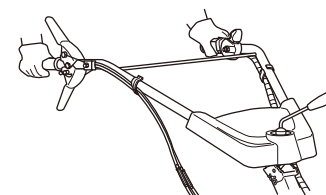


Pressione as alavancas para baixo.

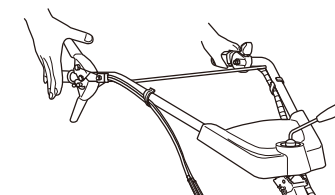


Aperte as alavancas firmemente com os guidores.

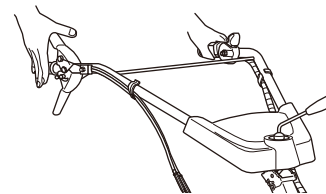
### Incorreto



Não coloque as mãos sobre as pegas para operação.



Não utilize o produto sem luvas.



Perigo de esmagamento das mãos.



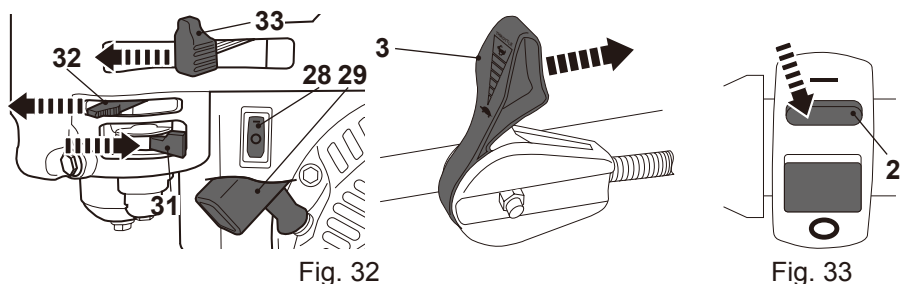
## Arranque/Paragem



NOTA: Ligue novamente o conector da vela de ignição à vela de ignição antes de operar o produto.

### Arranque a frio

- > Mova a alavanca de combustível (31) para a direita para a posição **ON** (ligada) (Fig. 32).
- > Mova a alavanca do estrangulador (32) para a esquerda (posição **fechada**).
- > Mova a alavanca do acelerador no guiador (3) para a frente ou mova a alavanca do acelerador (33) para a esquerda.
- > Coloque os interruptores de ignição (2, 28) na posição "I" (Fig. 33).



- > Puxe a pega do arranque por cabo (29) até sentir uma resistência final (início engatado) e, em seguida, puxe vigorosamente para iniciar o motor. Puxe até ouvir um som forte (normalmente, tem de puxar 4 - 6 vezes).



**AVISO!** Deixe que o fio retorne lentamente e de forma controlada sempre que é puxado! Não puxe o cabo de arranque para além da fita vermelha que se encontra no final do arranque por cabo.

- > Desloque gradualmente a alavanca do estrangulador (32) para a direita (posição **aberta**) à medida que o motor aquece.
- > Deixe que o motor funcione ao ralenti durante cerca de 20 - 30 segundos para aquecer.
- > Mova a alavanca do acelerador (3, 33) entre e até a velocidade do motor pretendida ser alcançada.
- > Aperte a alavanca da embraiagem (27) para mover o produto para a frente.
- > Aperte a alavanca de marcha-atrás (26) para mover o produto para trás.

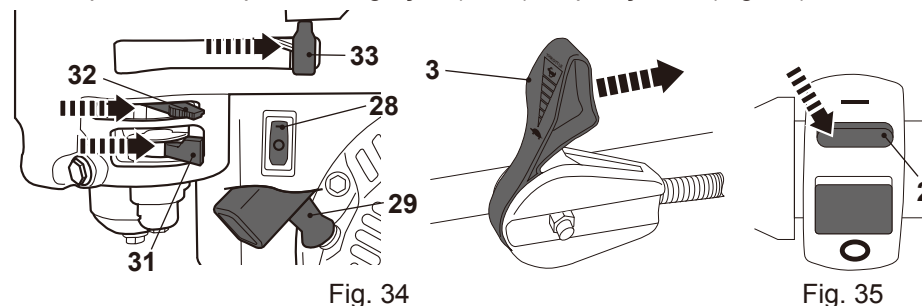


**AVISO!** Tenha muito cuidado quando efetuar a marcha-atrás! Preste atenção aos seus passos! Certifique-se de que não pisa em obstáculos!

## Arranque/Paragem

### Arranque a quente

- > Mova a alavanca de combustível (31) para a direita para a posição **ON** (ligada) (Fig. 34).
- > Mova a alavanca do estrangulador (32) para a esquerda (posição **fechada**).
- > Mova a alavanca do acelerador (3, 33) para a frente ou mova a alavanca do acelerador (33) para a esquerda.
- > Coloque os interruptores de ignição (2, 28) na posição "I" (Fig. 35).



- > Puxe a pega do arranque por cabo (29) até sentir uma resistência final (início engatado) e, em seguida, puxe vigorosamente para iniciar o motor. Puxe até o motor ligar.



**AVISO!** Deixe que o fio retorne lentamente e de forma controlada sempre que é puxado! Não puxe o cabo de arranque para além da fita vermelha que se encontra no final do arranque por cabo.

- > Mova a alavanca do acelerador (3, 33) entre e até a velocidade do motor pretendida ser alcançada.
- > Aperte a alavanca da embraiagem (27) para mover o produto para a frente.
- > Aperte a alavanca de marcha-atrás (26) para mover o produto para trás.



**AVISO!** Tenha muito cuidado quando efetuar a marcha-atrás! Preste atenção aos seus passos! Certifique-se de que não pisa em obstáculos!

### Paragem

- > Solte a alavanca da embraiagem/marcha-atrás (26, 27).
- > Mova a alavanca do acelerador (3, 33) para trás/para a direita (Fig. 36).
- > Deixe o produto funcionar ao ralenti durante, aproximadamente, 20 - 30 segundos e, em seguida, defina um interruptor de ignição (2 ou 28) para a posição "O" (Fig. 37).
- > Mova a alavanca de combustível (31) para a esquerda para a posição **OFF** (desligada).
- > Deixe a alavanca do estrangulador (32) na respetiva posição **aberta**.

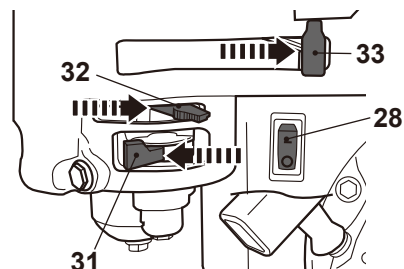


Fig. 36

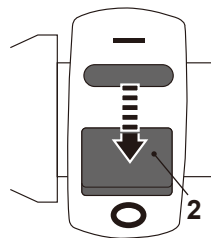


Fig. 37



**NOTA:** O afogamento é provocado por aplicada uma mistura de combustível em demasia no momento errado e pode impedir o arranque do produto. NÃO utilize o produto novamente. Siga o procedimento abaixo:

Defina o interruptor de ignição (2, 28) para a posição **OFF** (desligada) "0" (posição desligada). Mova a alavanca do estrangulador (32) para a posição "**aberta**". Remova a vela de ignição (ver "Manutenção e cuidados - Vela de ignição"). Seque a vela de ignição. Puxe a pega do arranque por cano (29) várias vezes para drenar o combustível da câmara de combustão.

Aguarde até que o combustível se evapore e volte a colocar a vela de ignição. Limpe qualquer combustível derramado e afaste o produto, no mínimo 3 metros (10"), antes de ligar e, em seguida, ligue o produto conforme descrito na secção "Arranque a quente".

## Cultivar

- > Certifique-se de que a zona de trabalho não tem pedras, paus, arames ou outros objetos que possam danificar o produto ou o respetivo motor.
- > Não cultive solo muito húmido, pois este tende a colar-se aos dentes, impedindo a rotação adequada, além de também poder causar com que escorregue e caia.
- > Segure sempre no produto com firmeza. Para uma melhor orientação, aplique uma ligeira pressão nos guiadores (1) para que o patim (23a) se desloque para o solo (Fig. 38).

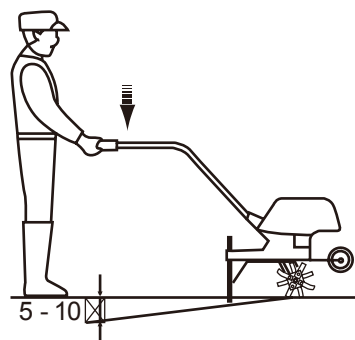


Fig. 38

- > Levante o guiador para cima para permitir que o produto se desloque para a frente. Pressione as pegas para baixo para abrandar o avanço do produto e aumentar a profundidade de cultivo.
- > Tente não trabalhar o solo de forma demasiado profunda e não force o produto em solo extremamente duro ou resistente.
- > Encaminhe o produto através do solo a um ritmo normal e em linha reta tanto quanto possível.
- > Trabalhe em linhas com uma ligeira sobreposição. O padrão mais eficaz para trabalhar o solo é deslocar o produto para lá e para cá em linhas verticais e, em seguida, deslocar o produto em linhas horizontais, da esquerda para a direita (Fig. 39). Isto irá manter as linhas homogêneas e garante que todo o solo é cultivado, sem falhar nenhuma zona.
- > Preste especial atenção ao mudar de direção. Aplique uma leve pressão nos guiadores (1) para que os dentes sejam levantados para fazer uma curva. Vire o produto guiado pelo patim (23a). Solte gradualmente a pressão e desloque os dentes novamente para o solo.

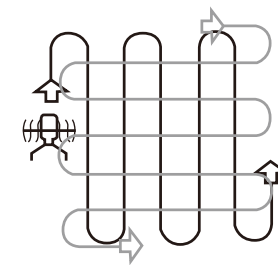


Fig. 38



**AVISO!** Se o produto atingir um objeto estranho, pare o motor!

Desligue o conector da vela de ignição, deixe o produto arrefecer e inspecione-o minuciosamente quanto a danos. Solicite a reparação de quaisquer danos antes de voltar a ligar!

Vibrações intensas do produto durante o funcionamento são sinal de danos! O produto deve ser imediatamente inspecionado e reparado!

## Após a utilização

- > Desligue o produto conforme descrito acima, desligue o conector da vela de ignição e permita que arrefeça.
- > Verifique, limpe e armazene o produto conforme descrito abaixo.

## Regras de ouro de cuidados



**AVISO!** Desligue sempre o produto, desligue o conector da vela de ignição e permita que o produto arrefeça antes de efetuar uma inspeção ou trabalhos de manutenção e limpeza!

- > Mantenha o produto limpo. Remova os detritos do mesmo após cada utilização e antes de o armazenar.
- > Uma limpeza regular e adequada ajuda a assegurar uma utilização segura e a prolongar a vida útil do produto.
- > Inspeccione o produto antes de cada utilização quanto a desgaste e peças danificadas. Não o utilize se encontrar peças partidas ou gastas.



**AVISO!** Efetue reparações e trabalhos de manutenção apenas de acordo com estas instruções. Todos os trabalhos suplementares têm de ser realizados por um técnico qualificado!

## Limpeza geral

- > Limpe o produto com um pano seco. Utilize uma escova para áreas difíceis de alcançar.
- > Em particular, limpe os ventiladores (30) após cada utilização com um pano e uma escova.
- > Elimine a sujidade persistente com ar sob pressão (máx. 3 bar).



**NOTA:** Não utilize produtos químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, uma vez que podem ser prejudiciais para as superfícies do mesmo.

- > Verifique se existem peças gastas ou danificadas. Substitua as peças gastas conforme o necessário, ou contacte um centro de assistência autorizado, para proceder a reparações antes de voltar a utilizar o produto.

## Manutenção

- > Antes e depois de cada utilização, verifique o produto e os acessórios (como por exemplo, ferramentas de aplicação) quanto a desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos conforme descrito neste manual de instruções. Respeite os requisitos técnicos.
- > Consulte o manual do operador da B&S para manutenção dos pontos abaixo:
  - a. Filtro de ar
  - b. Vela de ignição
  - c. Combustível
  - d. Óleo do motor
  - e. Carburador
  - f. Escape
  - g. Folga da válvula

## Peças sobresselentes/de substituição

As seguintes peças deste produto podem ser substituídas pelo consumidor. As peças sobresselentes estão disponíveis num concessionário autorizado ou através do nosso serviço de atendimento ao cliente.

Descrição	N.º de modelo ou Especificação
Conjunto de dentes	2265900010 N
	2265900011N
	2265900012N
	2265900013N

## Fundo e dentes



**AVISO!** Use luvas de segurança quando trabalhar nos dentes ou perto dos mesmos! Utilize as ferramentas adequadas para remover detritos como, por exemplo, um pau!



Nunca manuseie o produto com as mãos desprotegidas!  
Utilize sempre peças sobresselentes originais para substituição.

- > Mantenha o fundo e os dentes limpos e sem detritos. Remova a terra dos dentes com uma escova ou ferramenta adequada.
- > Todos os parafusos e porcas devem ser periodicamente verificados quanto a aperto antes do funcionamento. Após utilização prolongada, especialmente em condições de solo arenoso, os dentes ficam gastos e perdem parcialmente a forma original. A eficácia de cultivo ficará reduzida e os dentes devem ser substituídos.

- > Solicite a substituição de dentes gastos ou danificados por novos do mesmo tipo a um técnico qualificado.
- > Para prolongar a vida útil dos dentes e do produto, é recomendado que os dentes sejam lubrificados após cada utilização.

## Fio do acelerador e fio da embraiagem

- > Verifique o desempenho dos fios (8,24) antes de cada utilização. Se necessário, peça a um especialista qualificado efetuar o ajuste.



**AVISO!** Efetue reparações e trabalhos de manutenção apenas de acordo com estas instruções. Todos os trabalhos suplementares têm ser realizados por um técnico qualificado!!

## Combustível

- > Esvazie o depósito de combustível (11) quando armazenar o produto por mais de 30 dias, para evitar que o combustível se deteriore.
- > Coloque um recipiente adequado sob o parafuso de purga de combustível (11a) para recolher o combustível drenado.
- > Desaperte o parafuso de purga de combustível (11a), mova a alavanca de combustível para a posição aberta e deixe o combustível fluir para o recipiente (Fig. 40).
- > Aperte o parafuso de purga de combustível (11a).
- > Limpe o combustível derramado.
- > Antes de reutilização, reabasteça o depósito de combustível, conforme descrito na secção "Combustível e óleo de motor - Combustível".

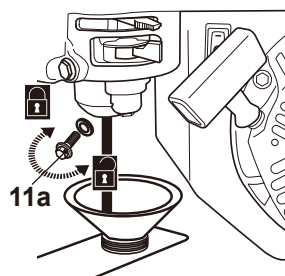


Fig. 40



**NOTA:** No final da estação, é aconselhável abastecer o depósito apenas com o combustível necessário para cada utilização, para que seja completamente usado antes de armazenar o produto.

## Reparação

Este produto não contém peças que possam ser verificadas e reparadas pelo consumidor. Contacte um centro de assistência autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada para o mandar verificar e reparar.

## Armazenamento

- > Desligue o produto e desconecte o conector da vela de ignição.
- > Limpe o produto conforme descrito acima.
- > Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem gelo e bem ventilado.
- > Armazene sempre o produto num lugar inacessível às crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 10 °C e os 30 °C.
- > Recomendamos o uso da embalagem original para armazenamento ou que cubra o produto com um pano ou revestimento adequado para o proteger do pó.
- > Se não utilizar o produto durante um período prolongado de tempo (superior a 3 meses) e antes de o guardar para o inverno, esvazie o depósito de combustível e o depósito de óleo (Consulte "Cuidados e manutenção - Combustível" para obter instruções sobre como esvaziar o depósito).

## Transporte

- > Desligue o produto e desconecte o conector da vela de ignição.
- > Mova a roda para a posição de transporte.
- > Não tente transportar o produto sozinho! Transporte o produto apenas empurrando para a frente. Se for necessário levantar o produto, peça ajuda a outra pessoa.
- > Proteja o produto contra qualquer impacto intenso ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- > Fixe o produto para evitar o risco de escorregamento ou queda.

## Resolução de problemas

As suspeitas de avaria devem-se, frequentemente, a causas que os próprios utilizadores podem resolver. Por esse motivo, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.



**AVISO!** Execute apenas os passos descritos nestas instruções!  
Todas as outras tarefas de inspeção, manutenção e reparação devem ser efetuadas por um centro de assistência autorizado ou um técnico com qualificação equivalente, caso não consiga resolver o problema sem assistência!

Problema	Causa possível	Solução
1. O motor não arranca	1.1. Não existe combustível suficiente no depósito de combustível	1.1. Adicione combustível
	1.2. Os interruptores de ignição não estão na posição "I"	1.2. Coloque os interruptores de ignição na posição "I"
	1.3. A vela de ignição está húmida	1.3. Seque a vela de ignição
	1.4. A vela de ignição está danificada	1.4. Substitua a vela de ignição
	1.5. O conector da vela de ignição está solto	1.5. Fixe adequadamente
	1.6. O filtro de ar está sujo	1.6. Limpe o filtro do ar
	1.7. A vela de ignição está solta	1.7. Aperte a vela de ignição
	1.8. A folga da vela de ignição está incorreta	1.8. Defina a folga entre os eléctrodos
	1.9. O carburador está inundado com combustível	1.9. Remove air filter and pull recoil starter handle continuously until carburettor clears itself and install air filter
2. O motor para	2.1. Não existe combustível suficiente no depósito de combustível	2.1. Adicione combustível
	2.2. Dispositivo de corte bloqueado	2.2. Remova o bloqueio

Problema	Causa possível	Solução
3. Arranque do motor difícil ou perda de potência	3.1. Sujidade. água ou combustível danificado no depósito	3.1. Drene o combustível e limpe o depósito. Abasteça o depósito com combustível limpo e novo
	3.2. Orifício de ventilação na tampa do depósito de combustível obstruído	3.2. Limpe ou substitua a tampa do depósito de combustível
	3.3. O filtro de ar está sujo	3.3. Limpe o filtro do ar
4. O motor funciona irregularmente	4.1. A vela de ignição está avariada	4.1. Substitua a vela de ignição
	4.2. A folga da vela de ignição está incorreta	4.2. Defina a folga entre os eléctrodos
	4.3. O filtro de ar está sujo	4.3. Limpe o filtro do ar
5. O funcionamento do motor ao ralenti é insuficiente	5.1. O filtro de ar está sujo	5.1. Limpe o filtro do ar
	5.2. As saídas de ar estão entupidas	5.2. Remova os detritos das aberturas
6. O motor falha a alta velocidade	6.1. Folga entre os eléctrodos da vela de ignição demasiado curta	6.1. Defina a folga entre os eléctrodos
7. O motor sobreaquece	7.1. As saídas de ar estão entupidas	7.1. Remova os detritos das aberturas
	7.2. Vela de ignição incorreta	7.2. Instale a vela de ignição correta
8. Resultado insatisfatório	8.1. Dentes rombos/danificados	8.1. Substitua por um novo
9. Vibração/ruído ou escape excessivo	9.1. Dentes rombos/danificados	9.1. Substitua por um novo
	9.2. Parafusos/porcas soltos	9.2. Aperte os parafusos/porcas
	9.3. Gasolina/óleo incorreto	9.3. Esvazie a gasolina/óleo não utilizados e reabasteça com a gasolina/óleo corretos

## Reciclagem e eliminação

- > O produto é fornecido numa embalagem que o protege contra danos durante o transporte. Conserve a embalagem até ter a certeza de que todas as peças foram fornecidas e que o produto funciona corretamente. Depois, recicle a embalagem.
- > Os produtos usados são potencialmente recicláveis e, por isso, não devem ser colocados no lixo doméstico. Pedimos-lhe que nos ajude a contribuir para poupar recursos e proteger o ambiente, entregando este produto num centro de recolha seletiva (caso esteja disponível).
- > A gasolina, o óleo, o óleo usado, as misturas de óleo e gasolina e os objetos contaminados com estes produtos, como panos de limpeza, não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Elimine objetos contaminados com óleo de acordo com as regulamentações locais e entregue-os em centros de reciclagem.

## Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de [2 anos] contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

Declaração de conformidade CE



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY  
 (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
 (RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
 (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
 (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/ Prodsul/ Producto/ Produto

- Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline
- TTTP163B&S
- 163cm<sup>3</sup>, 3.73kW
- 000001 - 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:  
 Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:  
 Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:  
 Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:  
 Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,  
 Rapenburgerstraat 175E,  
 1011 VM Amsterdam,  
 The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.  
 Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.  
 Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
 La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.  
 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

Product/Produit/Produkt/Prodsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline	TTTP163B&S	5059360256306

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
 L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:  
 Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:  
 Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:  
 El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización

pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:	
2006/42/EC as amended 2014/30/EU as amended 2000/14/EC as amended 2016/1628/EU Regulation 2011/65/EU as amended Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2016/1628/UE limity emisji zanieczyszczeń gazowych i cząstek stałych 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos	Machinery Directive Directive Electromagnetic compatibility Outdoor Noise Directive Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive Compatibilit�e électromagnétique emissions sonores extérieures les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques zmienionej dyrektywie maszynowej Dyrektywa Kompatybilno�c elektromagnetyczna zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewn�trz emisji zanieczyszcze� gazowych i cząstek stałych zmienami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprz�cie elektrycznym i elektronicznym Directiva privind echipamentele Directiva privind compatibilitatea electromagnetică Directiva privind zgomotul în aer liber emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice maquinaria modificada 2006/42/CE Compatibilidad electromagnética Directiva sobre ruido al aire libre Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos máquinas alteradas altera�o da compatibilidade eletromagnética ruído exterior alterada poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE restri�o diretiva alterada da utiliza�o de certas subst�ncias perigosas em equipamentos elétricos e eletr�nicos
Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesur�e Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustic� m�surat Nivel de potencia sonora medido Nivel de pot�ncia sonora medido : 91.11 dB(A) Engine Model Mod�le de moteur Model silnika Modelul motorului	Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustic� garantat Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de potência sonora garantido : 94 dB(A)

Modelo de motor  
Modelo de motor  
: 1062 (BS750)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 709:1997+A4  
EN ISO 14982:2009  
EN ISO 3744:1995  
ISO 11094:1991

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique  
authorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji  
technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,  
Rapenburgerstraat 175E,  
1011 VM Amsterdam,  
The Netherlands



David Awe  
Group Quality Director

:2022-3-14